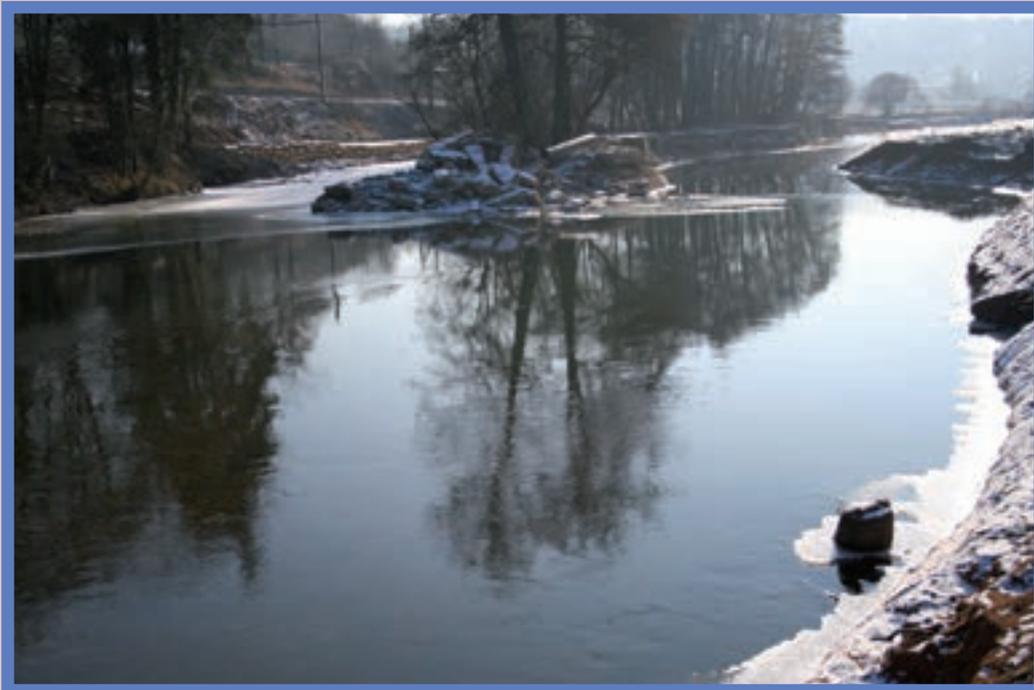


De Louis



De Schierener Buert

No 27 • Januar 2009

Titelfoto

De Bypass vun der Uelzecht.

Fir d'Drockleitung vum Siden zwësche Schieren a Colmer-Bierg fäerdeg kënnen ze verleeën huet d'Uelzecht missten zäitweis verluegt gin. Duerfir ass ee Bypass dee riets op der Titelfoto ze gesinn ass gemeet ginn. Lénkerhand op der Foto ass d'Steemauer ze gesinn hannert däer Drockleitung verluecht gouf. Dës ass néideg fir der Luxlait déi an de nächste Méint um Rouscht hir Produktioun ophëllt hir Ofwässer ofzehuelen. Domatt kann lo endlech di national Velospist Ettelbréck mat Colmer-Bierg am Laf vun dësem Joer ugeschloss ginn.

Redaktioun an Zesammensetzung

Guy BERWICK, Mil GOERENS, Camille PLETSCHETTE

Entwurf vum Deckel

Camille SCHAUL

Fir d'Fotoen soe mir villmols Merci dem:

Marcel Bertemes, Guy Berwick, Camille Schaul, Josiane Gillen, Romain Kemp, Jos Lutgen, Maggy Meisch, Jos Nerancic, Camille Pletschette, Myriam Pletschette, Luc Schumacher, Garson Nico, Carlo Thill, Guy Wohl, dem Léierpersonal an de Veräiner.

Drock

Imprimerie EXE, Troisvierges

Oplo

650

Präiss

Eenzelnummer 4 €, Abonnement 12 €

De Schäfferot iwwerhëllt d'Responsabilitéit vun den Artikelen.

e-mail: de.louis@gmx.net

An dëser Nummer

Réunions du Conseil communal. Séances du:

- 08.10.2008	1
- 24.11.2008	2
- 04.12.2008	4
- 19.12.2008	4
- 27.12.2008	5
Mariages 2008	7
Naissances 2008	8
Nationalités 2008	9
Décès 2008	10
Anniversairen 2008	10
Chantier Neie Wee	15
Chantier rue Verte	15
Drockleitung bei der Uelzecht	16
Gemeng Schieren: Ofschlossfeier 2008	17
Vizaktioun mat der Spill- a Primärschoul, Freides den 3. Oktober	18
Neies aus dem Tennisclub Schieren	20
Musek: Ausflug op Düsseldorf	20
2. Kabaräsowend bei der Schiereener Musek d'Makadammen mat DominØAs	21
De Kleeschen bei de Schiereener Kanner	22
Generalversammlung vun der Schiereener Musek	22
Quintett Helleg Owend	24
FC Jeunesse Schieren	25
Pompjeeën	27
Chrëschtfeier mat Chèque- Iwwerreechung vun de Fraen a Mammen	28
Glühwäin den 24. Dezember	28
Gaart an Heem Schieren	29
Neies aus der Par	31
D'Frënn vum 3. Alter	34
Turnveräin	36
Theaterfrënn	37
Chorale CAECILIA	38
Jugend	41
Journée Commémorative des Enrôlés de Force 2008	43
Drauvelies 2008 op der Musel	44
Al Schouklasses	45
Sportleréierung zu Schieren	50
Concert vum Wisconsin Lutheran College Choir zu Schieren den 20. Mee 2009	51
Vakanzenaktiviteiten 2008	52
Der Walnussbaum: Baum des Jahres 2008	55
Stroossefest	56
De CIGR Nordstad bei der Renovatioun vun der Kierfechtsmauer	57
25 ^{ème} anniversaire des Pères Scalabrinien à Schieren	58
Piste de pétanque	60
Bicherbus	60



EXTRAIT AU REGISTRE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL COMMUNAL DE SCHIEREN

Séance publique du: 08.10.2008

Présents:

M Jos LUTGEN, bourgmestre – M. Marc SCHMITZ, Mme Juliette KEMP-WEBER, échevins - MM. Jos ZEIMES, Camille PLETSCHETTE, Patrick BERWICK, Carlos GONCALVES LEITE, Patrick ZANIER, conseillers – Camille SCHAUL, secrétaire communal.

De Konsell arrêteiert folgenden Hauungsplang fir d'Gemengebëscher - 2009:

Le conseil communal arrête le plan de gestion de la forêt communale pour 2009:

	RECETTES	DÉPENSES
Plan gestion ouvrier		21.300
Aménagement		5.000
Plan de culture		6.500
Plan protection		3.000
Plan amélioration		
Plan exploitation	82000	40.200
Plan voirie		4.000
Plan conservation nature		5.000
Plan récréation		10.000
Plan chasse	4.160	
Plan pêche	150	
Plan divers		2.500
TOTAL	86.310	97.500

De Reklassement vum der Routbuchenallee tëschen der Haaptstrooss an der Eisebunn aus der zone non aedificandi an eng Wunnzon gëtt definitiv ugeholl. Dat nodeems de Projet 30 Deeg an der Gemeng aushung a keng Reklamatiounen dergéint age-reecht gi waren.

Le reclassement du terrain situé entre la route de Luxembourg et la ligne CFL et formant l'assiette de l'ancienne allée aux hêtres rouges en zone d'habitation est acquis définitivement. Le projet avait été affiché pendant 30 jours et n'avait été contesté.

Eng weider Modifikatioun vum Bautereglement ass mat der Géigestëmm vum Konselljee Patrick Berwick provisoersch geneemegt ginn: An Zukunft soll keen Deelbauungsplang méi néideg sinn, wann d'Gemeng op eegenem Terrain Gebailechkeeten opricht. Dës Aennerung kann de Projet vun der Maison Relais beschleunegen.

La modification ponctuelle du règlement communal sur les bâtisses en son article 11 est approuvée provisoirement contre la voix du conseiller Patrick Berwick. Cette procédure vise à démettre la commune de l'obligation d'un projet d'aménagement particulier en cas de projets de construction sur des terrains classés publics. Cette procédure saura accélérer le projet de la maison relais.

Op Virschlag vun der Feldwee- an Umweltkommissioun gëtt folgenden Ennerhalt-Programm gestëmmt:

Sur proposition de la commission communale de l'Environnement le programme d'entretien des chemins ruraux est arrêté:

lieu	Genre de travaux	longueur	largeur	année
Kéiwee – Colmar-Bréck	goudronnage	300 m	3.50 m	2009
Peteschland – Seitert	goudronnage	100 m	3.50 m	2009
Schrodweilerstroos – op Knuppen	goudronnage	120 m	3.50 m	2009

D'Konten aus dem Exercice 2006 vun der Gemeng a vun dem Office Social ginn arrêteiert:

Le conseil arrête les comptes communaux et de l'Office Social communal de l'exercice 2006:

COMPTE COMMUNAL 2006	ORDINAIRE	EXTRAORDINAIRE
BONI REPORTE 2005	611.064,60	
RECETTES 2006	3.664.321,25	54.812,66
DEPENSES 2006	2.482.963,17	1.545.284,69
BONI 2006	301.950,65	



COMPTE COMMUNAL 2006 OFFICE SOCIAL	
Report 2005	7.129,52
Recettes 2006	23.641,12
Dépenses 2006	25.346,19
Boni 2006	5.424,45

An der Preparatioun vum Budget 2009 ginn d'Verainssubsiden neiberechent. D'Subsidie gi linear em 5% gehuewen. Di markantesten Ännerunge betreffen de Basket, deen dem Niveau vum Fussballveräin ugepasst gëtt. Weider stellt d'Gemeng all Veräin e Spezialkredit vun 500 Euro zur Verfügung fir an d'Jugendaarbecht z'investéieren

En préparation du budget communal pour 2009, le conseil communal arrête les subsides ordinaires. A côté d'une augmentation linéaire de 5%, le subsidie revenant au Basket Club est assimilé à celui du Football club. En plus la commune mettra un crédit de 500 euros à disposition de toutes les sociétés pour les initiatives revenant à leur jeunesse.

<i>Art. Budget</i>	<i>ASSOCIATION</i>	<i>MONTANT 2009</i>
3/0340/6324-1	SAPEURS-POMPIERS	1.374
3/0340/6324-1	SAPEURS-POMPIERS / JEUNESSE	1.562
3/0800/6324-1	SOCIETE DE MUSIQUE FANFARE	5.154
3/0830/6324-1	SOCIETE DE MUSIQUE FANFARE - JEUNESSE	1.172
3/0800/6324-1	CHORALE CAECILIA	2.749
3/0800/6324-1	CHORALE CAECILIA - JEUNESSE	788
3/0800/6324-1	THEATERFRENN	1.032
3/0830/6324	FOOTBALL-CLUB SCHIEREN	5.154
3/0830/6324	FOOTBALL-CLUB SCHIEREN - JEUNESSE	2.734
3/0830/6324	TENNIS-CLUB SCHIEREN	2.062
3/0830/6324	TENNIS-CLUB SCHIEREN - JEUNESSE	1.172
3/0830/6324	TURNVERAIN SCHIEREN	1.719
3/0830/6324	TURNVERAIN SCHIEREN - JEUNESSE	1.172
3/0830/6324	BASE-BALL-CLUB SCHIEREN	688
3/0830/6324	BASKET-BALL-CLUB SCHIEREN	5.154
3/0830/6324	BASKET-BALL-CLUB SCHIEREN - JEUNESSE	2.734
3/1012/6324-1	COIN DE TERRE ET DU FOYER	1.032
3/1390/6324-1	FRENN VUM DRËTTEN ALTER	1.032
3/1390/6324-1	ENROLES DE FORCE	344
3/1390/6324-1	FRAEN A MAMMEN	1.032
3/1390/6324-1	JUGEND-CLUB SCHIEREN	1.032
TOTAL		42.160,00

EXTRAIT AU REGISTRE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL COMMUNAL DE SCHIEREN

Séance publique du: **24.11.2008**

Présents:

M. Jos LUTGEN, bourgmestre – M. Marc SCHMITZ, Mme Juliette KEMP-WEBER, échevins - MM. Jos ZEIMES, Camille PLETSCHETTE, Patrick BERWICK, Carlos GONCALVES LEITE, Patrick ZANIER, conseillers – Camille SCHAUL, secrétaire communal.

Mam Gesetz vum 22.10.2008 iwwer de pacte logement huet di lëtzebuurger Regierung e ganz kloeren Akzent gesat fir der Präisentwicklung um Wunnéngsmaart entgéint ze wierken. De Stat an d'Gemenge solle zesumme versiche Wunnengen an Terrainen

En promulguant la loi sur le pacte logement l'Etat Grand-Ducal a pris une nouvelle initiative tendant à intervenir dans l'explosion des prix sur le marché du logement. L'Etat va tenter ensemble avec les communes de promouvoir toutes initiatives visant



op de Maart ze bréngen déi och fir jiddwereen erschwénglech sinn. Dat soll virum allem geschéien andeems méi Wunnengen op de Maart bruecht ginn, an zwar mat der „Obligation de construire“, dat heescht mat enger Taxe fir lotisséiert Terrainen déi vum Promoteur zrécckgehalen ginn. Wann d’Gemeng jo seet zum pacte logement verpflichtet se sech zum Beispill fir an Zukunft all Lotisseur ze bannen fir wéinstens 10% vun sengem Projet un de soziale Wunnengsbau ze ginn. Weider müssen iwwert de Wee vum Perimeter Reserve geschaf ginn, déi fir déi Zwecker kënnen genotzt ginn. Als Ausgleich fir dës Beméiung stinn da staatlech Subventiounen an Héicht vun 4.500 pro neien Awunner am Kontrakt. Well Schieren Member vun der Nordstad ass, gëtt dës Subventioun nach ëm 50% gehéicht. Dat kennt awer nëmmen a Fro wann d’Populatioun sech an engem Joer ëm wéinstens 1% steigert, mat engem Minimum vun 30 Unitéiten. Des Gelder sinn ausschliisslech ze notze fir Investissementer an di kollektiv Équipementer. De pacte Logement mam Stat leeft vun 2007 bis 2017.

De Gemengerot huet dës Conventioun eestëmmege uegholl.

D’Akkerungsprime fir 2008 erreicht all Rentner, deem säin Akommes 1.513 Euro nit iwwersteigt. Je no Familljesituatioun ginn op d’mannst 1.719,75 Euro ausbezuelte.

Am Kader vum Bebauungsgesetz iwwerhëlt di Schierener Gemeng d’Infrastrukturen aus dem Lotissement „Wieschen“. Fir all di Aarbechten déi nach müssen ausgefouert gi stellt de Promoteur eng Bankgarantie.

Mat den neie Stroossennimm fir dat Lotissement gëtt de Konsell der Geschicht Prioritéit. Sou erënneren «Enner den Thermen» a «Réimerwee» un de fréiere Réimersite, «beim Wäschbuer» an «beim Baseng» stin fir déi Bauwierker, déi Jorzéngte laang hire spezifeschen Zweck erfëllt hunn a schliisslech bleiwt nach «An de Wieschen», en Numm deen eis soll erënneren un den Uebstbongert deen laang Zäit vun der Famill Goerens exploitéiert gouf.

De 06.10.2008 huet den Aarbechtsminister der Sociéitéit Voxmobile d’Geneemegung gi fir am neie Wee op Nummer 37 eng Mobilfunkantenn opzeriichten. Well dat awer vill ze no zum Précoce läit soll vun der Reklamatiounsméiglechkeet Gebrauch gemach ginn. Duerfir gëtt de Konsell dem Schäfferot d’Erlaabnis fir virum Verwaltungsgericht Klo anzerechen.

D’Konventioun fir 2009 mam «Objectif Plein Emploi» gët ënnerschriwwen. De Budget ass mat 20.931,98 Euro festgehal. De Konselljee Patrick Zanier huet just fir d’Initiativ „Aerdwiirmercher“ gestëmmt.

D’Madame Mireille Garson iwwerhëlt dem Här Claude Schaus seng Plaz an der Schoulkommissioun.

Nodeems en Rei Zäitkontrakter an zwee provisoersch Verkéiersreglementer guttgeheescht waren, si nach Subsiden un auswärtig Verengunge festgehal ginn.

à mettre sur le marché des terrains et des logements abordables pour tout le monde. Ainsi la taxe appelée d’«obligation de construire» tente d’astreindre les promoteurs de vendre l’entièreté des terrains à construire et de ne plus garder des objets en spéculation. La commune qui signe le pacte logement avec l’Etat s’engage à demander de tout promoteur de garder une surface représentant au moins 10% de son projet à des habitations à coût modéré. Les communes s’engagent en plus à créer des réserves foncières réservées à ce même type d’habitation. En contrepartie à ces efforts, l’Etat subventionnera tous les investissements communaux avec le montant de 4.500 euros par nouvelle tête d’habitant dépassant le 1% de l’accroissement démographique annuel et à condition que cet accroissement comporte au moins 30 habitants. Attendu que la commune de Schieren est membre de la communauté urbaine «Nordstad» ce taux est majoré de 50%. La convention afférente avec l’Etat Grand-Ducal est conclue pour la période de 2007 à 2017 et est revue d’année en année en matière des zones d’habitation.

Le conseil communal a signé la convention à l’unanimité des voix.

La prime d’encavement revient à tout rentier dont le revenu mensuel ne dépasse pas les 1.513 euros. Au gré des compositions de ménage, au moins 1.719,75 euros sont versés.

En application de la loi sur l’aménagement communal, la commune de Schieren reprend les infrastructures du lotissement «Wieschen». Les travaux restant à être exécutés sont couverts par garantie bancaire.

En fixant les noms des rues au lotissement «Wieschen», le conseil communal a respecté les antécédents historiques du site. Ainsi les noms «Enner den Thermen» et «Réimerwee» évoquent le site romain, «beim Waeschbuer» en mémoire de l’ancien lavoir, «Beim Baseng» rappelle le réservoir d’eau désaffecté et finalement «An de Wieschen» fait allusion au jardin fruitier exploité durant de longues années par la famille Goerens.

En date du 06.10.2008 le Ministre de Travail avait accordé l’autorisation à la société Voxmobile de monter une antenne gsm au numéro 37 du Neie Wee. Attendu que cette installation est trop proche de l’éducation précoce, il a été décidé de saisir l’occasion à réclamation. Ainsi le conseil accorde au collège échevinal l’autorisation d’aller en justice devant le tribunal administratif.

Le conseil signe la convention 2009 avec l’initiative «Objectif plein emploi», dont le budget est fixé à 20.931,38 euros. Le conseiller Patrick Zanier n’a donné son approbation que pour le projet «Aerdwiirmercher». Madame Mireille Garson achèvera le mandat du sieur Claude Schaus au sein de la commission scolaire. Après l’approbation de contrats de service temporaires et de règlements de circulation provisoires, le conseil accorde des subsides à des associations diverses:

dénomination	raison	montant
Initiative Luxembourg sans OGM	2 ^e journée sans OGM en 2009	50,00€
Fédération Cantonale des Sapeurs pompiers	Caisse cantonale 2009	200,00€
A T P asbl	20 ^e anniversaire en 2009	100,00€



EXTRAIT AU REGISTRE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL COMMUNAL DE SCHIEREN

Séance publique du: 04.12.2008

Présents:

M Jos LUTGEN, bourgmestre – M. Marc SCHMITZ, Mme Juliette KEMP-WEBER, échevins - MM. Jos ZEIMES, Camille PLETSCHETTE, Patrick BERWICK, MM Carlos GONCALVES LEITE, conseillers – Camille SCHAUL, secrétaire communal.

Absent excusé: Patrick ZANIER, conseiller

Duerch dat neit Gesetz iwwer de pacte logement ass eng nei Formel fir d'Fixatioun vun der Grondsteier agefouert ginn. De Gemengerot huet doropper reagiert an – mat der Géigestëmm vum Schäffe Marc Schmitz - folgend Tauxe fir 2009 festgeluegt.

En application des dispositions de la nouvelle loi sur le pacte logement, un nouveau mode de fixation des taux sur l'impôt foncier a été introduit. Le conseil communal – contre la voix de l'échevin Marc Schmitz - en a donné suite avec les taux suivants,

A	PROPRIETES AGRICOLES	350
B1	CONSTRUCTIONS INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES	400
B2	CONSTRUCTIONS A USAGE MIXTE	350
B3	CONSTRUCTIONS AUTRES USAGES	175
B4	MAISON UNIFAMILIALES / RESIDENCES	175
B5	IMMEUBLES NON-BATIS AUTRES QUE TERRAINS A BATIR A DES FINS D'HABITATION	500
B6	TERRAINS A BATIR A DES FINS D'HABITATION	500

EXTRAIT AU REGISTRE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL COMMUNAL DE SCHIEREN

Séance publique du: 19.12.2008

Présents:

M. Marc SCHMITZ, Mme Juliette KEMP-WEBER, échevins - MM. Jos ZEIMES, Camille PLETSCHETTE, Patrick BERWICK, Carlos GONCALVES LEITE, Patrick ZANIER conseillers – Camille SCHAUL, secrétaire communal.

Absent excusé: M Jos LUTGEN, bourgmestre

An Ofwiesenheet vum Buergermeeschter Jos Lutgen, dee krankheetshalber entschëllegt war, huet de Gemengerot de Budget 2009 préparéiert.

En l'absence du bourgmestre Jos Lutgen, qui s'est fait excuser pour des raisons de santé, le conseil communal a préparé le Budget communal pour l'exercice 2009.

Eng Ufro vun den Nordstad – Ëmweltkommissioun fir de Privatleit finanziell Hëllef z'accorder wa si bei Renovatioun oder Hausbau op ekologesch Manéier virginn, gouf zréckgestallt well verschidden Elementer am Dossier zweedäiteg oder nit kloer waren. De Comité politique vun der Nordstad soll sech mat de Proposen ausernee setzen.

A la demande des commissions communales de l'environnement de la région Nordstad le conseil a délibéré sur d'éventuelles aides financières à des mesures écologiques à accorder aux particuliers en cas de construction/rénovation d'immeubles. Le conseil ne prendra une décision qu'après avis définitif de la part du comité politique de la Nordstad.

Am Kader vun der Nordstad si sech Gedanke gemaach ginn, wéi een di spéider Bebauungspläng nützlech ka verbannen. Duerfir soll eng gemeinsam Datebank iwwer di eenzel Gemeengeflächen opgestallt ginn. Kaarten an anert Datematerial kann op dee Wee koordinéiert ginn. De Gesamtbudget fir di ganz Nordstad beleeft sech op 681.446 Euro an op ronn 45.000 dovun fir eis Gemeng. De Konsell huet dëser Iddi zougestëmmt.

Dans le cadre de la mise en place de la Nordstad il a été proposé de faire élaborer des plans carto-topographiques afin de pouvoir réunir et d'associer tous les plans d'aménagement des 6 communes en une seule base de données. La dépense prévisible pour les travaux d'élaboration et le logiciel d'application est estimée à 681.446 euros dont 45.000 euros à charge de la commune de Schieren.

Well de Fussball vu Schieren an de Wanterméint ëmmer rëm Problemer huet fir hir Trainingsunitéite am Jugendberäich kënnen ze

Le football club de Schieren a toujours rencontré des problèmes de garantir le déroulement des séances d'entraînement des jeu-



garantéieren, hate si gefrot fir eng Beliichtung um Sportsterrain bei der Schoul z'installéieren. De Konsell huet – mat der Géigestëmm vum Konselljee Jos Zeimes - dëser Iddi zougestëmmt a gesäit am Budget e Kredit vun 20.000 Euro vir.

E Kredit vun 50.000 Euro gëtt bereet gestallt fir d'Planung vu sozialem Wunnengsbau an der Huelschek. Dat kann dann an Ugrëff geholl ginn, wann di Schiererener Musek am Laf vun 2009 an hire fuschneie Prouwesall ka plënneren.

No'm Uschloss vum Waassernetz un d'DEA bezitt die Schiererener Gemeng hiert Drénkwaasser aus deene Quellen. Eis Buerung am Baseng vum Kräizbiereg ass awer nach ëmmer nit ofgeschriwwen, a well et sech ubidd en zweet Standbeen ze hunn, huet de Konsell beschloss e Kredit vun 60.000 Euro an de Budget ze setze fir éischtens di Anlagen technesch an hygienesch Kontrolléieren ze loossen an zweetens eventuell Reparaturen ze garantéieren.

Op Gronn vun der Finanzlag war et bekanntlech nit méiglech verschidden Iddie weider ze verfolge fir de Festsall ze vergréisseren an ze moderniséieren. Di éischt Pläng sinn dësweideren nit méi aktuell, kee Prouwesall fir d'Musek muss mat ageplant ginn. Fir dat gewaltegt Potential vum éischte Stack kennen ze notzen hat de Schäfferot eng statesch Étude an Optrag ginn. Eng Dacherneuerung geng leng ron 400.000 Euro kaschten. Well et awer nit domatter gedo ass, gëtt fir 2009 versicht zesumme mam Architekt eng definitiv Léisung zum Ausbau vum éischte Stack ze fannen an doranner Veräinssäll z'aménagéieren.

Mat 50.000 Euro kënn e Kredit an de Budget fir en Trakter mat Méimaschinn ze ersetzen.

De Konsell nennt den Här Pletschette Camille als Verrieder am Opsichtsrot vum Conservatoire vun Ettelbréck.

De Budget vum Office Social fir 2009 ass vum Büro opgestallt a schléisst mat engem Boni vun 6.020,38 Euro.

nes en période hivernale. Ainsi, ils ont prié le conseil communal de prévoir un éclairage au mini-stade à l'école de Schieren. Le conseil communal – contre la voix de M. Jos Zeimes - poursuivra cette idée et inscrira un crédit de 20.000 euros au budget de l'exercice 2009.

Pour avancer le projet de logements sociaux sur le site du bâtiment communal rue de l'Abattoir un crédit de 50.000 euros sera mis à disposition dès que la Fanfare aura quitté les locaux pour rejoindre la nouvelle salle de répétition en rue de la Gare.

Depuis le raccordement au réseau de distribution d'eau du syndicat DEA, la commune de Schieren alimente le réseau local en eau potable depuis ces sources. Attendu qu'il est loisible de garder le forage-captage au réservoir Keuzberg en alternative en cas de pénuries d'eau, le conseil communal a voté un crédit de 60.000 euros pour couvrir d'une part les frais de contrôle technique et sanitaire et d'autre part d'éventuelles réparations sur l'ouvrage.

Depuis quelques années la commune a poursuivi différentes idées pour la transformation et l'agrandissement de la salle des fêtes. La situation financière d'une part et le programme d'affectation d'autre part ont différé le développement de divers projets. Attendu qu'il y a lieu d'exploiter le potentiel de la surface du premier étage, le collège échevinal avait commissionné une étude statique. Les travaux de charpente et de toiture reviendra seule à 400.000 euros. En 2009 le collège tâchera de trouver la solution définitive d'aménagement de locaux sociétaires en premier étage et combles.

Le remplacement d'un tracteur avec tondeuse pour les services travaux est estimé à 50.000 euros.

Le conseil nomme le sieur Camille Pletschette représentant communal au sein du conseil du conservatoire du Nord.

Le Budget de l'Office Social communal pour 2009 est arrêté à un boni de 6.020,38 euros.

OFFICE SOCIAL	2008	2009
BONI REPORTE 2006/007	895,38	4.515,38
RECETTES	37.300,00	39.300,00
DEPENSES	33.680,00	37.795,00
BONI 08 / 09	4.515,38	6.020,38

EXTRAIT AU REGISTRE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL COMMUNAL DE SCHIEREN

Séance publique du: 27.12.2008

Présents:

M Jos LUTGEN, bourgmestre – M. Marc SCHMITZ, Mme Juliette KEMP-WEBER, échevins - MM. Jos ZEIMES, Camille PLETSCHETTE, Patrick BERWICK, Carlos GONCALVES LEITE, Patrick ZANIER conseillers – Camille SCHAUL, secrétaire communal.

Nodeems de Gros vun den Décisiounen iwwer de Budget an der Sitzung vum 19 Dezember geholl war, huet de Gemengerot sech an dëser Sëtzung nach mol intensiv mat der Virlag beschäftegt a schliisslech de Budget mat folgendem Tableau gestëmmt:

Comme le conseil communal avait délibéré sur les positions extraordinaires les plus importantes lors de la dernière séance, la présente séance a servi à délibérer article par article pour arrêter le budget 2009 conformément au tableau suivant:



RECTIFIE 2008	<i>Service ordinaire</i>	<i>Service extraordinaire</i>
total recettes	4.116.242,65	758.200,71
Emprunt à couvrir les travaux d'investissement		1.600.000
total dépenses	3.147.992,67	2.475.659,36
Boni du compte précédent	968.249,98	
résultat final	1.653.649,54	

BUDGET 2009	<i>Service ordinaire</i>	<i>Service extraordinaire</i>
total recettes	4.940.208,87	783.100
Emprunt à couvrir les travaux d'investissement		2.750.000
total dépenses	3.934.727,23	6.100.679,20
Boni du compte précédent	1.653.649,54	
résultat final	91.551,98	

	2008 rectifié	2 009
Acquisition emprises rte de Stegen		1 200,00
nouveau PAG	29 118,55	171 851,56
Développement d'une page Internet	6 348,00	
SIG-système d'information géographique	2 967,00	3 533,00
Dossier commodo Zone Industrielle	-	10 000,00
cartographies Nordstad		45 000,00
Agrandissement mairie - projet	-	25 000,00
Nordstad	-	12 000,00
matériel pompiers pompe	2 344,21	
maison relais	99 158,96	2 534 314,00
Façade + gouttières école	25 401,89	18 000,00
Eclairage mini-stade école		20 000,00
Enseignement primaire - agrandissement	21 881,94	28 118,06
crèche	320 212,02	204 570,09
Logements sociaux An der Huelcheck		50 000,00
Dotation au fonds de réserve pacte logement	330 750,00	202 500,00
Spillplaz Wieschen		45 000,00
Etudes réseau canal	36 826,96	-
Renforcements canalisations	-	20 000,00
apport en capital SIDEN	-	606 558,41
etudes réseau eau	26 230,24	33 292,50
Conduite d'eau rte de Luxembourg-neie wee	42 916,68	
Technique / électrique réservoir d'eau Pléiter	52 026,33	
Forage-captage : contrôle technique		60 000,00
apport en capital DEA	14 500,00	
apport en capital SICONA	285,72	485,73
Centre culturel - projet	11 472,12	25 000,00
Réalisation d'une salle pour besoins de la société de musique	-	300 000,00
Etrille		5 000,00
salle de musculation Hall des Sports		50 000,00
Participation aux travaux de rénovation de la piscine de Colmar-Berg		264 000,00
Renouvellement de la façade de l'église paroissiale de Schieren	3 981,80	-
travaux de canalisation ruisseau Kalbach-Ralach Colmar-Pont		37 500,00
Rue de la Gare lot 4 de voirie vicinale+PARKING CFL	35 295,04	93 642,79
infrastructures Neie Wee	115 089,21	584 910,79
infrastructures rue Verte	53 854,96	-
Eclairage public chemin rural vers terrain de Football	38 000,00	



Atelier communal Rue de la gare	1 206 997,73	493 002,27
Premiers équipements techniques atelier communal		80 000,00
Acquisition d'une tondeuse		50 000,00
Acquisition d'une remorque		1 200,00
Acquisition d'une fourgonnette		25 000,00
	2 475 659,36	6 100 679,20

MARIAGES 2008

Ils se sont mariés à la commune de Schieren au courant de l'année écoulé

PFEIFFER Suzanne & HANSEN Guillaume	le	03	avril
VAESSEN Brigitte & STEICHEN Louis	le	27	septembre
RIBEIRO DOS SANTOS Lucia & DEL BENE Vito	le	29	décembre



Mariage

Hansen Guillaume – Pfeiffer Suzy

Mariage

Steichen Louis – Vaessen Brigitte





Mariage

Del Bene Vito – Ribeiro Dos Santos Lucia



Partenariat

Steichen Ton – Scholer Annie



NAISSANCES 2008

Ils ont vu le jour au courant de l'année écoulée

THEIS Mia	née	le	13	janvier
MACHADE Ana Beatriz	née	le	25	février
BACHIR TEIXEIRA Lihana	née	le	26	février
KREMER Madita	née	le	14	mars
GONÇALVES TEXEIRA Joana	née	le	22	mars
CUNHA LOPES Karina	née	le	22	mars
PIRET Alexandre	né	le	05	avril
PIRET Alexis	né	le	05	avril
MOURA Manou	né	le	23	avril
WATGEN Hannah	née	le	25	avril
SANTOS CRUZ Suellen	née	le	30	mai
FERREIRA Lucas	né	le	01	Juillet
FREIRE DE ANDRADE Aaron	né	le	12	juillet
PECHON Damien	né	le	18	juillet
DA CUNHA Paulo	né	le	01	août
DE BARROS RIBEIRO Filipe	né	le	12	septembre
GONÇALVES PEREIRA Matthew	né	le	22	octobre
GONCALVES BORGES Yanni	né	le	14	décembre
SANTOS TAVARES Brayan	né	le	16	décembre





NATIONALITÉS 2008

<i>NATIONALITÉ</i>	<i>masculin</i>	<i>féminin</i>	<i>total</i>
LUXEMBOURGEOISE	476	458	934
PORTUGAISE	211	198	409
CAP-VERDIENNE	11	20	31
BELGE	13	15	28
ITALIENNE	18	9	27
FRANCAISE	10	12	22
ALLEMANDE	9	11	20
NEERLANDAISE	7	12	19
SERBIE / MONTENEGRIENNE	4	9	13
YOUGOSLAVE	7	5	12
BOSNIE- HERZEGOVIEENNE	5	3	8
ESPAGNOLE	2	3	5
BRITANIQUE	3	1	4
AMERICAINE	3	0	3
CHINOISE	2	1	3
POLONAISE	2	1	3
BRESILIENNE	0	2	2
ROUMAINE	0	2	2
SENEGALAISE	1	1	2
AUTRICHIENNE	0	1	1
HONG - KONG	1	0	1
MALGACHE	0	1	1
MAROCAINE	0	1	1
PHILIPPINE	0	1	1
RUSSE	0	1	1
SIERRA-LEONI	1	0	1
SUEDOISE	1	0	1
SUISSE	0	1	1
TURQUE	1	0	1
UKRAINIENNE	0	1	1
VENEZUELIENNE	0	1	1
INDÉTERMINÉE	0	1	1
TOTAL	788	772	1560
ETRANGERS	312	314	626

ETRANGERS	626	40.13%
LUXEMBOURGEAIS	934	59.87%

Accroissement de la population en 2008 de 41 personnes



DÉCÈS 2008

Ils nous ont quittés au courant de l'année écoulée

GYSELS Jozef	le	02	février
BAUM Victor	le	21	mars
AREND Pierre	le	18	avril
BOUCHE-ROMMES Catherine	le	11	mai
GRISIUS-FELLENS Marcelline	le	14	juillet
ERDEL Hubert	le	22	juillet
KIRSCH-KLEIN Félicie	le	22	août
PEREIRA DE FIGUEIREDO Dulcina	le	20	octobre
KLOSE Günther	le	13	décembre



ANNIVERSAIRES 2008

Hei am Artikel fannt dir e puer hoffentlech interessant Liewensleef vun deenen Schierener déi am Laf vun 2008 ee ronnen Geburtsdag gefeiert hun. Nët vergiessen wëlle mir awer och bei dëser Geleegeheet all déi Schierener di méi wéi 90 Joer hun:

D'Madame Ferrari di 93 Joer gefeiert huet an d'Madame Alice Meyrath déi hiert 91 Joer konnt feieren.

Leider huet d'Gesondheet nët ëmmer matgespillt a sou konnten mir verschidden vun den Laureaten nët interviewen oder si waren nët interesséiert fir engem vun eisen Hobbyreporteren en bësschen aus hirem Liewen ze erzielen, oder wunnen nët méi an eiser Gemeng:



Madame Cathérine Greisch-Staudt 85 Joer

Madame Maria Olsem 85 Joer

Madame Maria Felisbela De Jesus Martins 80 Joer

Madame Cathérine Lepage-Rischard 80 Joer



85 Joer

Martin THOMA

«Dieser Tage war es Martin Thoma aus Schieren gegönnt, im Ettelbrücker «Centre Pontalize» seinen 85. Geburtstag zu feiern. Zu seinem Ehrentag erschienen waren neben seiner Schwester





Marguerite und Pontalize-Direktor Jean Feidt auch der Schierener Bürgermeister Jos Lutgen sowie die beiden Schöffen Juliette Kemp-Weber und Marc Schmitz. Martin Thoma wurde am 17. Februar 1923 in Schieren geboren und heiratete am 1. Oktober 1948 ebenfalls in Schieren Germaine Linster, die aber bereits 1999 verstarb. Der Jubilar, der beruflich als Lokomotivführer bei den CFL tätig war, ist Vater eines Sohnes.

(TEXT; FOTO: NICO MÜLLER LWORT)



Mme Eugénie PETRY-KIEFFER



D'Eugénie Kieffer gouf den 14. Februar 1923 zu Guedber an der Gemeng Jonglénster als 4. vu 6 Kanner gebuer, si waren zu 5 Meedercher an dee 6. sollt dann endlech ee Jong ginn. Hir Eltere ware Bauer.

No der Primärschoul déi si zu Guedber besicht huet gong si op Ettelbréck an de Pensionat Ste. Anne. Laanscht den "Arbeitsdienst" koom si well si an der Drogerie Meyers

zu Ettelbréck als ongeprüfte Kannerfleegerin agestallt gi war.

D'Famill Kieffer ass 1940 vu Guedber op Eschduerf gezunn. 1948 huet si de Pierre Petry vu Reiland kenne geléiert, a 1951 hu si sech bestued. Well et vun Eschduerf ze onkammout war fir op Jonglénster op d'Aarbecht ze kommen si si op Ettelbréck geplënnert fir sech 1955 definitiv hei zu Schieren néier ze loossen.

Aus hirem Bestiednis gongen dräi Kanner, d'Gaby, d'Josée an de Gast, ervir. Si ass haut stolz Bomi vu 5 Enkelkanner an vun zwou Urenkelinnen. Si ass iwweregens d'Schwéiermam vun eisem Buergermeeschter Jos Lutgen.

D'Madame Petry huet sech och aktiv um Veräinsliewen bedeelegt. Si war säit der Grënnung vun de Fraen a Mammen, ënnert dem Impuls vum deemolege Paschtouer Wivinius, am Comité an huet während Joeren d'Charge vun der Veräinskeess iwwerholl. Och an d'Amiperas ass si regelméisseg gaang, bis hire Mann krank gouf an si de 7. Juni 2006 fir ëmmer verlooss huet.

De 15. Januar 2007 ass si aus hirem Haus op Nr 138, an hirt neit Appartement op Nr 140 an der Résidence „Porte de Schieren“ agezunn. Si genéisst hei di herrlich Ausiicht op d'Schierener Millen, d'Birtréngerschlass an op d'Tennis- an d'Futtbalfelder.

Si beluewt sech dass hir Meedercher sou regelméisseg no hir kucke kommen. D'Gaby kuckt all moies ran, bréngt hir d'Zeitung an d'Post rop a mécht hir Kommissiounen.

D'Madame Petry ass geeschteg nach topfit huet nach all Datum am Kapp, si liest d'Zeitung all Dag vu vir bis hannen, mécht vill Kreuzworträtsel a verfolgegt regelméisseg d'Neiegkeeten um Fernseh, just mam Goen wellt et nit méi sou richtig.



Anne GOERENS-HOFFMANN

D'Anne Hoffmann gouf den 19. März 1923 um Mathgeschaff als Eelst vun 3 Meedercher fir d'Traud Metz an den Emile Hoffmann gebuer. D'Grooselteren vun hirer Mamm hirer Säit waren 1911 vun Euskirchen agewandert an hu sech um Schierenerhaff néiergelooss. D'Grousselteren vun hirem Papp sénger Säit waren um Zaneschhaff. Hire Papp, well hien nitt den Eelsten war, konnt dunn nit deen Haff iwwerhuelen an huet den Mathgeschaff fir d'éischt gepacht an duerno Enn der 40er Joeren kaaft.



Well de Wee zu Fouss fir an d'Primärschoul op Schieren ze wäit war an och keen geeegent Transportmëttel zur Verfügung stong, sinn di 2 eelst Meedercher vum éischten Schouljoer un 8 Joer laang op Ettelbréck an d'Meedercherspensionnat St Anne gaang. Duerno ass d'Anne Hoffmann 1 Joer doheim bliwwen fir um Haff ze hëllefen an huet dunn nach 1 Joer Haushaltungsschoul zu Nanzeg gemaach.

Du koom de Krich an et goufen vill geféierlech Aktivitéiten um Mathgeschaff. Hire Papp war een erbatterte Géigner vun de Preisen an hien huet alles gemaach fir de Leit ze hëllefen. Zwëschen 1942 an 1944 waren am ganzen 17 Jongen um Mathgeschaff verstoppt, fir d'éischt am Haus an op der Scheier, duerno, well et Hausdurchsuchunge gouf, an enger Feldscheier an der Sauerheck an an 2 Bunker an am Bësch. Donieft gouf et nach verbueden Schwarzschiechtungen, eng Kéier fir ze verkafen, mee och fir di vill Leit déi deemols hamsteren koumen. Do huet et natierlech geheescht virsiichteg ze sinn an den Mond kënnen halen fir näischt ze verroden.

Den 30. Januar 1948 gouf d'Anne Hoffmann mam Jos Goerens vu Schieren bestuet, a si ass dunn an een Bauerebetrib mat Wirtschaft geplënnert. Dat war eng richtig Groussfamill an et koom nit selten vir dat 15 Leit do um Mëttesdësch souzen. Si kruten 3 Kanner, 1 Meedchen an 2 Jongen, vun deenen den Nico awer schon 2002 gestuerwen ass. Haut huet si 4 Enkelkanner a 4 Urenkelen mat engem fënneften ënnerwee.

Bis 2008 huet si an hirem Mann sengem Heemechtshaus gewunnt; an engem Alter wou di meescht Leit am Altersheim sinn, huet si gemengt duerfir nach gutt Zäit ze hunn an ass dunn nach an een neit Appartement geplënnert. Lo genéisst si do hir verdingten Pensioun. Si ass gären mat jonke Leit zesummen an fënnt dat dat si op eng gewëssen Weis och nach jonk hält. All Mëttwochs geet si an d'Porte Ouverte vun de Frënn vum drëttten Alter, wo si een vun hiren Hobbyen, d'Kaartespill praktizéieren kann. Regelméisseg besicht si och nach di verschidden Duerffester vun de Schierener Veräiner. Gesondheetlech geet et der Anne Goerens nach ganz gutt, wann een ofgesäit vu klenger Problemer mam Verhalt wéi sech nit mei un Nimm oder Evenementer z'erënnere oder mol eng oder di aner Saach ze vertesselen; mee domat eleng ka si de kommende Joeren geloossen entgéint kucken.





80 Joer

Jos NILLES

De Jos NILLES gouf den 25. Januar 1928 zu Simmern als 4. Kand vun 10 (6 Jongen a 4 Meedercher) gebuer. Wann eng Famill hei am Land kann Uspréich stellen eng typesch Leeëndeckerfamill ze sinn, dann ass dat mat Sëcherheet d'Famill Nilles vu Simmern. Den Urgrousspapp, de Grousspapp an de Papp waren schon Leeëndecker, de Jos a seng 5 Bridder hunn deeselweschten Beruff ergraff an hir Betriber ginn lo och an der fënnefter Generatioun vu Familljememberen virugefouert. Esou war dat och bei der Toiture Moderne zu Colmer-Bierg, wou de Betrib just sollt un den Marcel iwwerschiwwen ginn, wéi deen leider duerch een trageschen Verkéiersaccident em d'Liewen komm ass.



Vum Joergank 1928, hat de Jos och nach mussen an d'Mustering goen, mee well hien als jonke Borscht sech beim Spillen eng schwéier Verletzung um lenken Eelebougelenk zougezunn hat, war hien als nitt wehrkräfteg deklaréiert ginn a war sou derlaanscht komm, fir nach am leschte Moment agezunn ze ginn. Hien war déi Zäit zu Mayen bei Koblenz an enger internationaler Leeëndeckerschoul mat Gläichaltregen aus Däitschland, Frankräich, der Belsch a Lëtzebuerg, säi Papp war an Däitschland dientsverpflichtet. Am August 1944 goufen di 140 Studenten op Kamionen gelueden an op Oberbëlleg vis-à-vis vu Wasserbëlleg an eng al Kasär aquartéiert. Do hunn se dunn mussen Verdedigungsgrief laanscht d'Grenz uleeën. No e puer Deeg ass de Jos mat e puer Kollegen fortgelaf, mat engem Naachen si si iwwer d'Musel bis a Frankräich komm. Vun do hu si sech zu Fouss bis heem duerchgeschloen. Vum August 1944 bis zum Enn vum Krich haten d'Amerikaner bei him doheem an enger Scheier ee Lazarett fir Zaldoten ageriicht. De Jos huet do gehollef mat engem amerikaneschen Rot-Kräiz Jeep blesséiert Amerikaner an Däitschland sichen ze fueren.

Nom Krich ass de Jos bei der Famill an d'Léier gaang. 1948 ass en an d'Schwäiz komm fir do a verschidden Betriber méi komplizéiert Daachkonstruktiounen ze léieren. Hien huet do och seng Frau Hulda kennegeléiert, an sech mat hir ugangs 1952 bestued. Enn 1952 koum de Marcel op d'Welt (d'Carmen ass 1962 nokomm) a si sinn dunn bei d'Schwéierelteren op Bencken am Kanton Schwyz geplënnert. An de laange Wanteren wou en nit am Beruff schaffe konnt, huet de Jos an der Schokolafabrik Camilla Bloch geschafft, wou och seng Fra eng Aarbecht fonnt hat.

1954 ass d'Famill op Lëtzebuerg zrëckkomm an d'Hulda huet zu Schieren d'Epicerie vum Rose Melchior iwwerholl. 1956 huet de Jos säin eegenen Betrib gegrënnt an 1957 huet hien de belschen Deel vun de Martelenger Schiefergrouwen kaaft, déi hien 7 Joer méi spéit un d'Firma Rollinger weiderverkaaft huet. D'Firma gouf lues a lues erweidert a wéi d'Lokalitéiten zu Schieren ze kleng goufen, ass di ganz Aktivitéit als Toiture Moderne 1977 op Colmer an d'Zone Industrielle geplënnert. Et war an där Zäit

mat 50 Aarbechter a 5 Leit am Büro de gréissten Leeëndeckerbetrib aus dem Land.

De Jos war Member vum Comité vun der Handwierkerkammer an do dran och President vun der Prüfungskommissioun. Donieft huet hien sech awer och nach aktiv um Duerfliewen bedeelegt. Hien war Comitésmember an der Musek an am Futball; am FC Jeunesse Schieren huet hien am Comité vun 1960 un matgeschafft, an hien war President vun 1973 bis 1994. De Jos war ëmmer present wann et geheescht huet eng Hand unzepaken a bis haut ass hien nach ëmmer ee Gönner vum Veräin. Während laange Joeren war hien och aktiv am Gemengerot wou hien an zwou Legislaturperioden och Scheffen war.

De Jos as haut stolze Grousspapp vu 4 Enkelen an Urgrousspapp vun 3 Urenkelen. E puer Aktivitéiten huet hien sech nach zrëckbehal, an trotz klengen gesondheetlechen Problemer an e bëssen Méi mam Verhalt ass hien fir säin Alter nach gutt drop.



Françoise DIEDERICH-SCHROEDER



D'Françoise gouf de 25. Februar 1928 hei zu Schieren gebuer. D'Elterenhaus stong zu där Zäit op der heiteger Vallisplaz, säi Papp war Lokführer op der Eisebunn. Hat hat nach eng Schwester d'Mariechen, zwéi Jongen si bei der Gebuert gestuerwen.

No der Primärschoul déi d'Françoise hei zu Schieren besicht huet gong hat op Ettelbréck an d'Pensionnat Ste Anne, et war dëst dat éischt

Joer dass Schwëstere nom Krich rëm zrëck waren. Duerno huet d'Françoise seng Léierjoeren am Geschäft Wetzl-Kranz zu Ettelbréck gemeet.

Bestued huet d'Françoise sech 1950 mam Bert Diederich vu Bollenduerf. De Bert huet als Elektrikermeeschter am Elektrikerbetrib Pol Diederich, iwwregens keng Famill, zu Ettelbréck geschafft. Doduerch dass de Bert aktive Futballspiller, spéider Jugendtrainer a Comitésmember vum FC Jeunesse Schieren war, war d'Françoise a jonke Joeren enk mam Futball verbonnen.

Aus dem Bestiednis gongen zwee Kanner de France an d'Christiane ervir. Allebéid huet et an d'Ausland verschloen. De France liewt haut zu Zürich, hien ass Professor an der Biochemie op der „Eidgenössische Technische Hochschule“. Heen ass bestued an huet 2 Kanner. D'Christiane huet seng Ausbildung als Puericultrice an der Uniklinik zu Bonn gemeet wou hat haut nach schafft, ass bestued an huet och 2 Kanner. Wann d'Geleeënheet sech bitt, kommen si fir puer Deeg heem, an emgedréit fueren d'Françoise an de Martin fir puer Deeg op Zürich oder op Bonn op Besuch.

Vu 1958 – 1973 hunn d'Françoise an de Bert de Ciné de la Paix zu Ettelbréck geféiert, haut ass d'Generalbank op där Plaz. Säi Mann ass den 21. Oktober 1980 leider vill ze fréi gestuerwen. No sengem Doud huet d'Françoise rëm misste schaffe goen an zwar nees zrëck an d'Geschäft Wetzl-Kranz a spéider am Confectionungsgeschäft Wolff och zu Ettelbréck bis zu senger Pensionéierung.



Och am Veräinsliewen war d'Françoise aktiv, sou war hat am Comité vun de Fraen a Mammen an am Comité vun der Amiperas. Och haut ass d'Françoise nach gären an der Gesellschaft a geet regelméisseg mëttwochs an d'porte ouverte vun de Frënn vum drëtten Alter.

Säit 25 Joer liewt d'Françoise mat sengem Liewenspartner Martin Hendriks zesummen, an erfreet sech nach gudder Gesondheet.



Albert WEBER



Den Albert Weber gouf den 4 Mee 1928 zu Lenneng un der Mousel als drëtt Kand vun 6 gebuer. Hien hat 2 Bridder an 3 Schwëstere vum deenen nach just déi 3 Schwëstere liewen.

Doheem haten si en Bauerenhaff an dat huet geheescht vun jéngsten Joeren um Haff eng Hand mat upaken, well geschount gouf deemols keen.

Och an der Vakanz as geschafft ginn, well seng Vakanz huet hien beim Grousspapp op deem sengem vill méi groussen Haff verbruecht.

Mat 14 Joer komm hien 1942 an den Arbeitseinsatz op den Haff Réimech, wou et geheescht huet de ganzen Dag an den Wéngerten schaffen, um Enn vum Mount huet hien dann 35 Reichsmark kritt....Kascht awer abegraff wéi den Albert ironesch ubemierkt huet.

Hien war och mat senger Famill evakuéiert an huet dunn zu Kanech bei engem Metzler geschafft an dëst vum mueres 6 bis owes 10 Auer, hien kann also roueg soen dass hien vill an haart geschafft huet.

Nom Krich war hien an der Garde vun der Grand-Duchesse Charlotte an huet duerno an de Joeren 1952 bis 1954 d'Infirmierschoul zu Ettelbréck besicht. Méi wéi 36 Joer huet hien dono zu Ettelbréck geschafft bis hien den 1ten Juni 1988 pensionéiert gouf. An senger Carrière huet hien et bis zum Infirmier dirigeant bruecht mat am ganzen 230 Leit an 22 Abteilungen déi et gegëllt huet ze féieren. Hien war och den éischten deen mat den Patienten een Ausfluch gemaach huet, leider bleiwen vum deem Ausflug nët nëmmen positiv Erënnerungen, well obschon si ee Kaffi an engem Restaurant bestallt haten op hirem Tour durch „Vallée des 7 Châteaux“ kruten si näischt zervéiert wéi de Patron di krank Patienten gesinn huet.

Och de Bazar am Spidol huet den Albert op d'Been gesat a laang Joeren organiséiert.

De 16. Februar 1953 gouf hien mam Marie-Agnes Sunnen zu Wellesteen bestuet.

Op Schieren koum hien 1957. An der Zait vum 15 Maerz wou ausgebagert gouf, bis zum 1. Dezember ass sain Haus an der Gewaan enstan, wou hien och haut nach ëmmer wunnt. Den Patrick koum den 10.02.1957 zu Neiduerf op d'Welt an do goufen och den 25.11.1959 d'Zwilligen Andy an Marie-Agnes gebuer.

Och politesch war hien aktiv, so huet hien gehollef d'Jeunesse démocratique (JDL) ze grënnen an huet am Journal mat spitzer Fieder Artikelen geschriwwen.

Zu Schieren war hien och laang Joeren an der Gemeng. Zwëschen dem Haer Schlechter an dem Gust Goerens war hien laang Joeren souguer Buergermeeschter vun eisem Duerf.

An des Zait huet sech Schieren vum engem typeschen Baurenduerf ugefaangen ze entwéckelen zu deem wat et haut ass. D'Haaptstrooss gouf eng éischt Kéier erneiert, dei nei Schoul gouf gebaut, d'Kierch gouf eng éischten Kéier restauréiert an d'Plaz virun der Kierch ugeluecht an als éischt Duerf am letzebuerger Land (!!!) hat Schieren eng ënnerirdesch elektresch Verkabelung. Hei nach eng kleng Anekdot vum deemols:

Um Remembrance Day hat hien Bekannschaft gemaach vum engem jonken amerikaneschen Lieutenant Colonel, wei hien deen e puer Joer méi spët rëm eng Kéier duerch Schieren gefouert huet, war dee platt an huet Schieren als „Albertville“ bezechent.

Den Albert huet an där Zait och di Schierener Amiperas gegrënnt. Haut këmmert sech den Albert leidenschaftlech ëm säi Gaart, an hien besteet drop, säi Biogaart. Séng 4 Enkelkanner besichen d'Bomi an den Bopi och nach ganz regelméisseg an d'Sonndesiessen all 14 Deeg ass ee klengen Ritual op deen keen wëll verzichten. Do dernieft huet den Albert laang Joeren seng Enkelkanner vum Zait zu Zait versuert an och haut ass hien nach all Woch am Asaz fir se an d'Schoul oder ee Cours ze féieren.

Den Albert huet virun 3 Joer ee Schlag kritt, vum deem hien sech awer ganz gut erholl huet an mir hoffen mat him dass dat esou bleibt an hien nach laang Joeren seng Pensioun am Krees vum senger Famill genéissen kann.

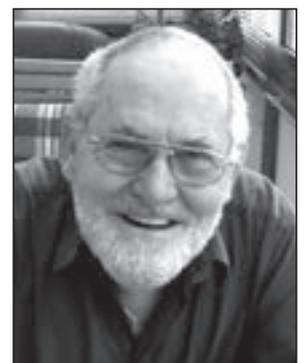


Emile MERENNE

Den Emile MERENNE, ee Wolzer Jong deen ënnert de Schierener Leit nach vill fréier Wolzer identifizéieren konnt, gouf den 28. Juni 1928 zu Nidderwolz gebuer. Heen hat och nach eng Schwëster déi 12 Joer méi jonk wi heen war an déi duerch een Autosakzident gestuerwen ass.

D'Primärschoul huet heen zu Wolz am Krich gemaach, a wéi iwweill gouf dunn d'Franséisch ofgebrach, mee den Emile huet dat nom Krich nogeholl. 1942 huet heen och säin Virnumm offiziell missen verdäitsche loossen, an dat Dokument huet heen als Souvenir behalen. Heen huet och am Krich keng Handwierksléier dierfen ufänken, well d'Preisen dat wéinst séngem Papp sénger belscher Nationalitéit nitt erlaabt hunn.

Wéi den 19. Dezember 1944 d'Rundstedtoffensiv ugaang ass, huet d'ganz Famill sech nom Mëttegiessen a Richtung Belsch dovugemaach an ass um Donkeler Poteau a Maschinengewierfeier geroden. Si sinn den 20. Januar 1945 zrëckkomm, an vum hirem Haus war nach just e Koup Steng reschtbliwwen. Dunn hunn d'Amerikaner hinnen zäitweilig een Zëmmer am Monni sengem Haus iwweerlooss.





Mat 17 Joer konnt heen awer dunn bei engem Patron d'Handwierk vu Schlessen, Heizungs- an Sanitärinstallateur léieren. No der Léier huet heen beim Militär nëmmen brauchen 6 Méint ze maachen well säi Papp eng Demande agereecht hat fir bei der Rekonstruktioun vum Haus matzeschaffen. De Ministère Dommages de Guerre huet an där Zäit de Leit finanziell ënnert d'Ärem gegräff fir datt si hir zerbombten Haiser rem konnten opbauen.

1951 huet den Emile bei der Goodyear als Schweesser ugefaang, fir bei der Konstruktioun vun der Fabrik matzehëllefen. Heen huet bei der Goodyear 35 Joer an verschiddene Fonktiounen geschafft an ass dunn 1986 och do pensionnéiert ginn. 1954 war heen mam Suzanne Damit vun Eschweiler bestuet ginn a wéinst dem Emile sénger Aarbecht sinn si op Ettelbréck geplënnert. Kuerz duerno hu si zu Schieren eng Bauplaz kaaft, a wéi dat dunn de Gebrauch war, hirt Haus och selwer gebaut.

Natierlech hu si och Nowues kritt, an zwar 2 Jongen an 2 Meedercher, a vun deene 4 wunnt haut nach just d'Renée zu Schieren. No an no koumen och nach 8 Enkelkanner dobäi fir d'Famill komplett ze maachen. Leider gouf seng Fra Suzanne 1994 vun enger schwéierer Krankheet befall an ass och 1998 dorunn gestuerwen. Dunn huet den Emile vun engem Dag op deen aneren mussen aleng eens ginn, an och dat huet hee bravouréis gemeeschtert. Vill gehollef hunn him dobäi seng divers Hobbyen, an do get et der en ettlecher.

10 Joer virun de Pensioun huet heen sech un d'Schreinerei ginn, heen huet sech lues a lues déi néideg Maschinnen ugeschafft a bis haut huet hien, nieft villen Miwwelstécker an Holzdekoriatiounen, ënner anerem och 12 Standauerer zesummegebaut. Just virun eiser Entrevue koum heen aus séngem Atelier wou heen nach a puer Stécker Holz zesumme geleimt hat.

Säin zweeten an beléifsten Hobby awer ass d'Reesen, an zwar huet dat ugefaang mam Zelt, duerno koumen dunn d'Caravanen an elo sinn et d'Camper. Kräiz a quer duerch Europa ass den Emile op des Art a Weis gereest, vum südlechen Spuenien an Italien bis bal op den Nordkap an Norwegen, vun England bis a Polen op d'russesch Grenz, séng absolut beléifsten Statioun awer ass Kroatien. Do huet heen och säin 80. Gebuertsdag op engem Camping gefeiert, wou d'Noperen him eng kleng Feier organiséiert haten. 2 vun séngen Kanner, d'Renée an den Pol, hunn des Leidenschaft vun hirem Papp geierwt.

Séng aner Hobbyen sinn doheem de Gaart an der Rei halen an dann awer och de Computer wou den Emile Plangen zeechent, E-Mailen u seng Campingbekannten schéckt, um Internet surft a Sudokurätselen léist.

Bei souvill Aktivitéiten brauch et him net baang ze sinn fir d'Zäit erëmzékriegen. Heen waart lo schon mat Ongedold op den März wou d'Campersaison frësch lass geet. Di laang Reesen mam Camper maachen him näischt aus, heen packt ouni Problem Dagesetappen vun 500 Kilometer. Di eenzeg gesondheetlech Problemer waren 2 Operatiounen un den Aen. Physesch a geeschteg nach topfit, kann heen an aller Geloossenheet deene kommenden Joeren entgéint kucken an heen huet op jidde Fall ni d'Suerg dat d'Zäit him ze laang gött.

Marthe GENGLER-HUSS



Den 24. Dezember 1928 gouf zu Méistref d'Marthe Huss gebuer. Si hat nach e Brudder, de Raymond, deen 5 Joer méi al war. Hire Papp war Schoulmeeschter, fir d'éischt zu Méistref, an duerno si si op Dikrech geplënnert, fir dat d'Kanner et méi einfach haten fir no der Primärschoul an aner Schoulen ze goen. D'Marthe Huss hat als Kand ee groussen Hobby, an dat war bei de Noperen am Bauerebetrib hëllef, an zwar mat Kéi sträichen,

Schwäin fidderen, Wäsch klappen a mat de Kéi op de Bann fueren. No der Primärschoul huet si am Meedercherspensionnat zu Dikrech de Passage an de Commerce gemaach, a well si keng Loscht hat op ee Büro sëtzen ze goen, ass se dunn op Ettelbréck an d'Pâtisserie Posing schaffe gaang.

Vum Krich huet si 2 Saachen gutt verhal. Di éischt war wou hire Papp vun de Preisen verbueden krutt Schoul ze halen well hien sech gewiert huet fir an d'VDB (Volksdeutsche Bewegung) anzetrieden. Well hien dunn keng Beschäftegung hat, ass en an d'Résistance gaangen an huet sech dunn ëm Familljen gekëmmerert deenen hir Leit agezu waren. Di zweet war hire Brudder Raymond deen als Zwangsrekrutéierte a Russland schwéier blesséiert gouf an dunn op Saalfeld an d'Lazarett koum. Nom Genesungsurlaub ass en nitt méi zrëck gaang an gouf vun der Famill Mossong zu Klosdällt verstoppt bis d'Amerikaner komm sinn.

D'Marthe Huss gouf 1948 mam Nic Gengler vu Schieren bestuet, si hunn zu Dikrech gewunnt bis 1969 wou si op Schieren geplënnert sinn. Di Schierer Leit kënnen sech nach gutt un den Nic als Futballspiller, Arbiter a Comitésmember, mee besonnesch als ferventen Supporter vu Schieren erënnere. Och wann heen no all verluerene Match gesot huet ni méi kucken ze kommen war heen den nächste Match rëm den éischten um Terrain. Villen Leit bleiwt heen awer och als leidenschaftleche Kaartespiller an Erënnung. 1985 ass den Nic un engem Herzinfarkt gestuerwen, an dëst zitt sech wéi ee roude Fue dem duerch der Madame Gengler hir Famill, well nieft hirem Mann sinn och nach hire Papp, hire Brudder an hire Schwoer un deser Krankheet gestuerwen.

D'Marthe an den Nic Gengler-Huss haten 3 Meedercher, vun deenen d'Marie-Jeanne awer schon viru 6 Joer un enger onbaarmhärzeger Krankheet gestuerwen ass. 5 Enkel an 1 Urenkel erfreen haut d'Bomi, déi staark hofft dat nach weider Urenkeln dobäi kommen.

Am Alter vun 80 Joer huet d'Madame Gengler-Huss sech awer och nach a puer Hobbyen erhalen. Dozou gehéieren Liesen, Rätsel léisen, an sech literaresch betätigen. Sou huet si zweschen 2001 an 2003 fir des Zeitung 8 Gedichter verfaasst; haut beschränkt sech des Aktivitéit op Gedichter fir Familljefeieren. Een Hobby ass awer bal am ganzen Duerf bekannt. All Dag moies um halwer 8 fiert d'Madame Gengler op Ettelbréck fir an enger Pâtisserie mat hire Frëndinnen Kaffi ze drénken. An als Zeechen dat si sou bal nach nit wëlles huet domadder opzehalen, huet si sech lo mol nach een neien Auto kaaft.





CHANTIER NEIE WEE



Neie Wee virdrun

Entrepreneur:

Jabepka vun Weiswampech

Ufank:

Oktober 2008

Enn:

± September 2009

Aarbechten:

Kanal- an Waasserleitungsarbechten
Gazleitung
Neien Telefons- an Antennekabel
Nei Stroossenluuchten

Käschtepunkt:

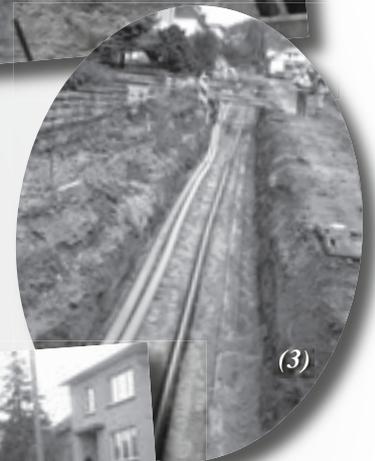
650.000€



(1)



(2)



(3)



(4)



(5)

CHANTIER RUE VERTE



Entrepreneur:

SOPINOR vun Betebuerg

Ufank:

Dezember 2008

Enn:

± Februar 2009

Aarbechten:

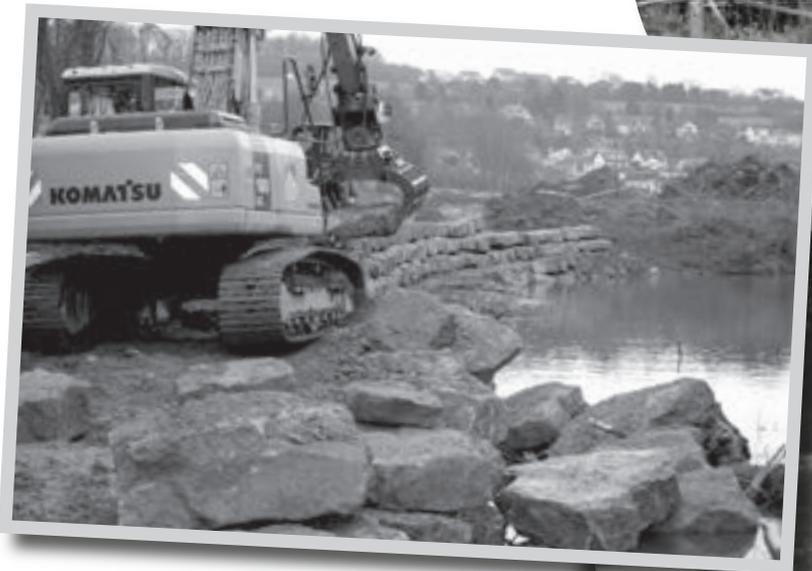
Waasserleitungsarbechten
Gazleitung
Neien Telefons- an Antennekabel

Käschtepunkt:

70.000€



DROCKLEITUNG BEI DER UELZECHT





GEMENG SCHIEREN: OFSCHLOSSFEIER 2008



Fir den 9. Januar 2009 hat d'Gemeng op hir alljährléich Ofschlossfeier invitéiert. Um 19.00 Auer ass et ugaang mam Aperitif, an duerno koum di offiziell Begréissung vun den Invitéen. Enner anerem waren dat de Schiererer Deputéierten Charel Goerens, den Eierebuurmermeeschter Gust Goerens, den Här Thierry Lutgen, responsabel fir d'Gérance vun der Crèche, d'Vertrieder vun der Police an der Post an och, an nitt zulescht, di pensionnéiert aus den verschiddenen Gemengenservicer.

De Buurmermeeschter Jos Lutgen huet dunn d'Joer 2008 Revue passéieren gelooss an hien huet dunn och op d'Auswierkungen vun den weltwäiten Krisenszenarioën op eist Privatliewen higewisen; et gong un mat der onméisseger Erhéijung vun den Petrolspräisser, duerno koum den Abroch vun de Finanzsystemer an als lescht Konsequenz koum dunn och nach di wirtschaftlech Kris dobäi. Um Beispill vun der Goodyear huet hien opgezeechent wéi di Auswierkungen sech och kënnen op d'Awunner vun enger Gemeng wi Schieren nidderschloen, wou souvill Leit op der Goodyear hirt Brout verdingen.

Duerno koumen di obligat Merciën; fir d'éischt un d'Konseljéer an d'Memberen vum Schefferot fir hir haart Aarbecht, duerno di vill Servicer vun der Gemeng vun Sekretariat iwwer den Regiebetrieb an d'Botzekipp vun de Gemengegebeier bis op de Fierschter mat senger Brigade. Ee besonnesche Merci gong awer och un di vill Benevolen mat virun allem de Schiererer Pompjeeën déi bei all Katastroph an bei allen offiziellen Evenementer hir Hëllefsbereitschaft ënner Beweis stellen, an un di Leit di d'Redaktioun vum „Louis“ maachen. De Buurmermeeschter huet et och nit verpasst, deem erkrankten Kommandant vun de Pompjeeën, Aly Lamborelle, eng gutt Besserung ze wënschen. Duerno koum den zweeten Deel mat der Auszeechnung vun de Leit mat ronnem Déngschtjubiläum:

Diane RICHARTZ aus der Primärschoul	10 Joer
Nathalie MEYERS aus dem Préscolaire	15 Joer

Blanche ELCHEROTH aus der Primärschoul	15 Joer
Juliette KEMP aus dem Scheffen- a Gemengerot	15 Joer
Patrick BERWICK aus dem Gemengerot	20 Joer
Raymond BARTHOLME aus dem Regiebetrieb	25 Joer

Dobäi bleiwt ervirzesträichen dat den Raymond BARTHOLME eng bemierkenswert Initiativ ergraff huet: am plaz vun der gëlle-ner Auer déi him zoustong huet hien gefrot fir de Géigewäert vun deser Auer der Aktioun Télévie zoukommen ze loossen.

Nom offiziellen Deel huet de Buurmermeeschter d'Leit op d'Dëscher invitéiert wou dem Franca seng Ekipp een auserlesene Menü zervéiert huet:

Een Choix vun Antipasti als Entrée
Agebeezten Rëndsbrot
mat Pommes Noisettes an
Choix de Légumes als Haaptmenü
Omelette Norwégienne als Dessert



Dat ganz gouf encadréiert vun Rosé an roud Waïn Faustino. Dee gemittlechen Deel mat Danzmusek huet de Claude Mohnen assuréiert.

Alles an allem war et ee gelongen Owend wou een sech konnt gutt ënnerhalen.





VIZAKTION MAT DER SPILL- A PRIMÄRSCHOUL FREIDES DEN 3. OKTOBER

Am Kader vun hiren Aktivitéiten fir d'Gemeng Schieren hat d'Natuschutzorganisatioun SICONA virgesinn fir mat enger Schoukclass an zwar dem 2.Schouljoer ee Nomëtteg Viz ze maachen. D'Emweltkommissioun huet des Aktivitéit begréisst an hir Hëllef bei der Organisatioun an der Ausféierung ugebueden. Aus enger Schoukclass ass d'Vizaktioun schliesslech op di ganz Primärschoul an Spillschoul ausgeweit ginn.

Natierlech war de Uebstmillen an de Kelter vum Sicona ze kleng fir eng Aktioun an der Gréisstenuerdnung duerchzuféieren. Dat néidegt Material war dann och séier fonnt a mir soen dem Vic Feipel ee grouse Merci dass hien eis säi Mixer samt Kelter spontan zur Verfügung gestallt huet.

Organisatioun vum Nomëtteg huet folgendermoossen ausgesinn:

Eng Klass vum 2. Schouljoer gong um halwer zwou mat der Mme Vanderpoul vum Sicona a hirer Joffer Blanche an de Statsbongert um Kräizbiereg puer Kierf äppel rafhuelen. Et hat dëst méi een educative Senn fir de Kanner ze weisen wou a vu wéi enge Beem dës Äppel hirkommen mat deene mer Viz maache sollten.

D'drëtt Schouljoer déi mëttwochs nomëttes sollten op d'Musel an de Wéngert goen hunn dëst wéinst dem schlechte Wieder afgesot a gongen nomëttes an de Bongert bei der Schoul an hunn en Unhänger Äppel geraaft.

D'Klasse 5. a 6. Schouljoer koume no der Paus vun 3 Auer derbäi.

Um 2 Auer gong et mat deenen anere Klasse gläich lass a séier ass den éischte Viz um Kelter gelaf. Jidderee konnt schmaache sou vill e wollt an zu zwee an zwee konnten si hir Kraaft un der

Press rausloossen. Et war der eng Emsegheet a Begeeschterung ënnert dem Préau.



beim Kelter



um Wee an de Bongert



am Bongert



Alles an allem wäerten an dem Nomëtteg 150 Liter Viz gepresst gi sinn an déi wou wollten konnten och eng Fläsch mat heem huelen.



beim Unhänger

D'Spillschoul hat moies lauter gutt Saache gebak déi am Nomëtteg mam Viz verziert goufen sou dass keen hongreg an duschtreg heem gang ass.



Viz afëllen



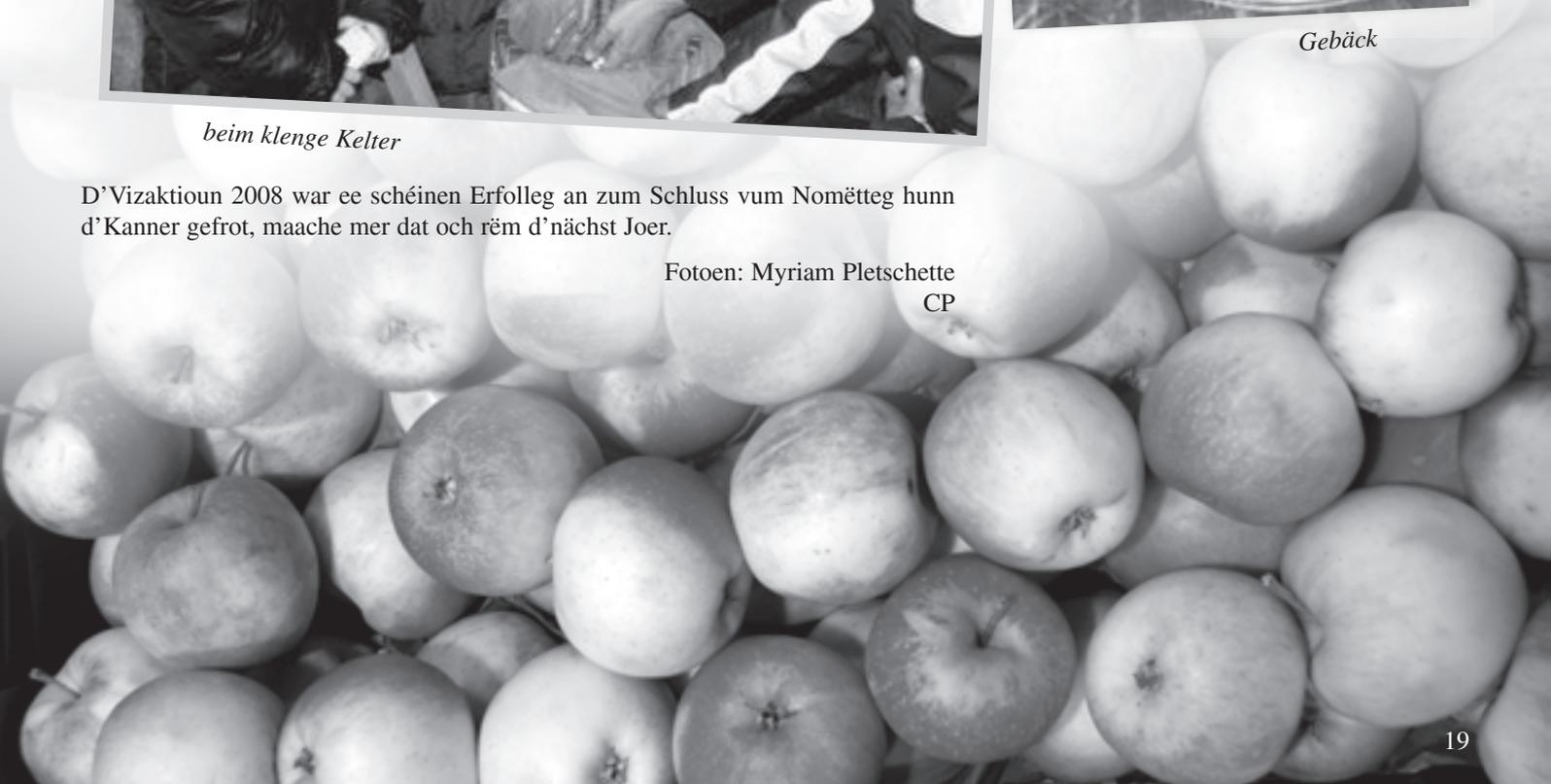
Gebäck



beim klenge Kelter

D'Vizaktioun 2008 war ee schéinen Erfolleg an zum Schluss vum Nomëtteg hunn d'Kanner gefrot, maache mer dat och rëm d'nächst Joer.

Fotoen: Myriam Pletschette
CP





NEIES AUS DEM TENNISCLUB SCHIEREN

Natiirlech leeft no dem halwen September vill manner an eisem Club mee trotzdeem war déi eng oder aner Manifestatioun um Programm:

a) Generalversammlung

Den 21^{ten} November hate mir eis 22. Generalversammlung an eisen Präsident konnt nieft enger Partie Spiller a Memberen vum Veräin d'Verrieder vun der Gemeng an vun den aneren Veräiner begréissen. Hien huet d'Joer 2008 Revue passéiere geloss wat op sportlechem Plang een excellent Joer war. 2 vun eisen Ekippen hun et naemlech faerdeg bruecht fir den Opstieg an die 2. héchst Klass am Tennis ze packen.

Ugefaang hun do eis Haeren veteranen di an deem 1schten Joer wo si derbäi waren gläich mat engem „sans faute“ den Opstieg an d'Éierepromotioun ze packen. Deem wollt dun eis 1scht Dammenékip net nostoen an och si hun um Enn vun hirem Championnat den Opstieg gepackt a spillen domat fir d'éischt an eiser Geschicht an der Éierepromotioun.

Och den Tom Kasel, deen als 26^{ten} Spiller am Ranking zu Letzebuerg gefouert gét gouf ernimmt. Een Merci gung och un all di aner Spiller die vläicht elo nët gestiegen sinn, mee di Samsdes oder Sonndes am Asaz fir den Veräin waren an derfir gesuergt hun dass den Numm vum Tennisclub Schieren wierdeg am ganzen Land vertraueden gouf.

Wat de finanziellen Aspekt unbelaangt sou gläichen sech d'Saisoen: trotz Subside an Hëllef vun der Gemeng beim Instandsetzen vun den Terraien huet och d'Saison 2007/ 2008 mat engem finanziellen Verloscht opgehalen. Deen Verloscht kënt

virun allem durch d'Kaeschten fir den Training dee mir eisen Kanner, Jugendlechen an Erwuessenen ubidden an deen sonder Zweifel seng Friichten op sportlechem Plang dréit. Mir kommen awer 2008/ 2009 nët derlaanscht fir eng Augmentatioun vun den Kotisatiounen vun eisen Memberen ze verlaangen, Augmentatioun di awer moderat ausfaellt. Wéi bis elo waerten mir eis och di next Joeren der Decken no ze strecke wëssen an awer méi wi bis elo an eis Ekippen investéieren well mir wat d'Infrastrukturen unbelaangt een Bijou do stoen hun em déen eis vill Leit beneiden.

Ofschléissend ass awer virun allem vun der Generalversammlung zrëckzebehalen dass mir, nodeems mir joerelaang nëmmen Ofgäng an eisem Komité ze verzechnen haten, mir endlech mol nees nei Gesiichter do gesinn wärten:d'Laura Thill an d'Myriam Hoffmann-Nilles hu sech naemlech bereet erklart fir am Komité ze hëllef a mir hun dann och nees endlech erëm weiblech Verstärkung an eisem Komité

b) Coupe FLT

Nodeems dass eis Haeren et d'lescht Joer bis an Véierelsfinal vun der Coupe FLT gepackt haten, hu si ganz knapp géint Grevenmaacher verluer. Leider war dest Joer schon an der Achtersfinal Schluss, de Géigner vun Esch géint den sech am Virfeld den Tom Kasel, Jemp Gauthier, Johny Mergen, Hary Putz an Marc Everad Chancen ausgerechent haaten, war awer méi staark an eis Jongen hu mat 6-1 geint d'Ekipp déi eng Divisioun mei héich spillt verluer.

Guy Berwick

MUSEK: AUSFLUG OP DÜSSELDORF

An der Musikanterversammlung virun der virleschter Generalversammlung gouf de Wonsch geäussert dass no 5 Joer et mol rëm un der Zäit wier fir en Ausflug z'organisieren. Et ass sech driwwer ausgeschwat ginn nit méi wéi 2 Deeg an nit ze wäit ze fueren. Als Destinatiounen goufen Düsseldorf, Köln, den Elsass an d'Völklingerhütte genannt. Fir eng Museksgesellschaft duerf natierlech de Besuch vun engem Musical oder engem Concert am Programm nit feelen.

D'Wiel ass schlussendlech op Düsseldorf gefall an zwar op de Weekend vum 27. an 28. September mam Besuch vum Abba Mania sonndes nomëttes.

40 Leit hate sech ugemellt a waren och pünktlech samschdes moies um halwer 7 um Départ bei der Kierch.

Um Wee duerch d'Eifel war eng Kaffispaus an der Bäckerei Miltz zu Marmagen virgesinn. Eng Adresse déi ze rekommandieren ass. Beim Rausklammen aus dem Bus louch ee staarke

Mazuttgeroch an der Loft. Ee Réss un enger Mazuttsleitung huet d'Kaffispaus ëm annerhalfe Stonn verlängert bis d'Pann behuwe war an d'Rees konnt weiter goen.

Wéi op der Foto ze gesinn konnt och dës erzwonge Paus der gudder Laun näischt undinn.

Dësen Emstand huet de Programm natierlech beaflosst an déi fir samschdes um halwer 11 programméierte Stadrondfahrt ass ausgefall. Zu Düsseldorf ukomm hu mir am Hôtel Hollyday Inn City Center agecheckt an de Nomëtteg stong zur fräier Verfügung. Fir eis Dammen huet dat zu enger Shoppingtour ageueden. Anerer hu sech gläich op d'Sich no "der längsten Theke der Welt" gemeet, respektiv en Trëppeltour laanscht de Rhein ënnerholl. Bei schéinem Hierschtwieder waren hei d'Terrassen nach gutt besat.

D'Owesiessen war fir aacht Auer an der Brasserie zum Schiffchen bestallt wou mir zesammen zu Nuecht gies hunn.



Sonndes moies beim räichhaltige Kaffisbuffet ass et eis mat der Hëllef vun engem engagéierte Rezeptionist dann dach nach gelongen d' Stadrondfahrt nozehuelen, no engem klengen Trëppeltour durch d' Alstad mat der wonnerschéiner Wibbelgaass, si mir zum Schluss mam Lift op de Rheinufertuerm gefuer wou sech eis an 156 m Héicht herrlich Aussichten op de Rhein an d' Stad Düsseldorf opgedo hunn.

No der Stadrondfahrt blouw nach just eng hallef Stonn fir eng Klenggeheet z'essen an et war schon un der Zäit fir an den

Theater ze fueren. Et war zefriddestellend ze gesinn dass désen Abba Revival och eise jéngere Musikanten imponéiert huet.

Nom Besuch vum Abba Mania hu mir eis gläich op den Heemwee gemeet mat Nuechtiessen op der Buurigplaz zu Huldang am KRestaurant. Kuerz no 11 gouf dann di lescht Etap an Ugrëff geholl an et war nit z'iwwerhéieren an 2 bis 3 Joer wann d'Keess et zouléisst nees sou en Ausflug z'ännerhuelen .

CP

2. KABARÄSOWEND BEI DER SCHIERENER MUSEK D'MAKADAMMEN MAT DOMINØAS

Nodeems d'Schierener Musek de 24. März 2007 mat de Feiertstëppler den éischte Kabaräsowend mat schéinem Zoufall organiséiert hat, gouf och gläich beschloss de Kabarä zu engem feste Bestanddeel vun de Veräinsaktivitéiten ze maachen.

Di zweet Oplo huet deemno och nit laang op sech waarde gelooss an zwar hate mir d'Makadammen mat hirem Programm DominØAs fir Samschdes de 25. Oktober an de Festsall invitéiert.

No enger éischer Annonce an der Dageszäitung waren di meeschte Plazen an Zäit vun e puer Deeg reservéiert. Ausser dem Flugziel den un all Haushalt am Duerf verdeelt gi war hu mir bedingt duerch di grouss Nofro op weider Publizitéit konnte verzichten.

Vun 19:00 Auer u gouf eng Hameschmier oder e Kéisteller déi bei der Umeldung bestallt gi waren zum Präis vun 10.00€ zerwéiert.

Hei een klenge Auszoch aus hirem Programm.

DominØAs

Sinn aus de Makadammen lo éiren Dominae ginn?

Oder ducken se awer, wann dann ee mol sou richtig de Macho eraushänke léisst? Oder läit d'Wourecht wei sou oft an der Mëtt?

Mir verroden lech op jiddefall an eisem neie Programm, ob e romantische Weekend - de Fall gesat et huet een e gudden Énnerdaach fir de Mippchen an d'Kanner font, duer geet fir seng Bezéiung ze retten oder ob ee spéider eleng, awer net zwangselefeg onzefridden, op säin turbulent Liewen zrëckkuckt.

Wéi steet et mam Sex am Alter, a maache mer eis eigentlech net alleguer mëll mat eise Gewiichtsproblemer, eisem Fitnesswahn an eise Vakanzen, dei vill ze oft méi Stress brengen wéi se es léise sollten? Misste mer eis net éischer Gedanke maachen iwwert d'Klima a mol ufänken Energie ze spueren. Villäicht d'Beliichtung vun der Bühn einfach mol eng Zäitchen ausloossen.

Mir weisen lech Top-Modellen vun der nächster Generatioun a maachen eng Gruppentherapie fir Senioren, obwuel déi mat Sëcherheet net dru Schold sinn, datt mer geschwënn alleguer nach just op Puff liewen.

Mir kucken och wat da wierklech dobäi erauskënnt, wa Mann a Fra d'Rollen tauschen a wat een alles muss maachen fir déi Al aus dem Haus ze kréien, och wann se guer net wëllen an d'Altersheem goen an eigentlech vill mei Loscht hätten naja, mir wëllen jo awer net schonn alles verroden.

De Rido fir de Kabarä war um 20:00 Auer.

An engem bis op di leschte Plaz gefëllte Sall hätt d'Stëmmung nit kënnte besser sinn. Di véier Actricen, Thea Engel, Susi Lentz, Monique Mille an d'Maggy Molitor, wossten dat op professionel Art a Weis ze schätzen a wossten sech vu Sketch zu Sketch ze steigere an d'Stëmmung héich ze halen. Un dem gezollten Applaus war ze héieren dass d'Leit voll op hir Rechnung komm sinn.

No der Virstellung hunn d'Makadammen sech ganz zefridde geäussert, an hunn uklänge gelooss mat hirem nächste Programm gären zrëck op Schieren ze kommen.

CP





DE KLEESCHEN BEI DE SCHIERENER KANNER

Och dëst Joer hat d'Musek an Zesummenaarbecht mat eiser Gemeng den Zineklos fir Samschdes de 29. November bei di brav Kanner an d'Sportshal invitéiert. Pünktlech ass de Kleeschchen mat sengem schwarze Gesell ënnert der Melodie vum Léiwe Kleeschchen an där gutt gefüllten Hal ukomm. Nodeems de President vun der Musek dem Kleeschchen de Buergermeeschter a seng Schäfte virgestallt hat huet hien Plaz um Podium geholl.

D'Schoulkanner hu mat Begeeschterung ënnert der Leedung vum Schoulmeeschter Jos Kempa Nikloslidders virgedroen. De Kleeschchen an den Housécker hu ganz in-

tresséiert nogelauschtert. Natierlech hat den Houseker och eng Drëpp derbäi, dës krut als éischt den Här Buergermeeschter an duerno d'Musekanten ze schmaachen.

Nodeems d'Kanner hir Lidders virgedroen haten, si virop di Kléngst mat hirer Mamm oder hirem Papp, duerno di méi Grouss virum Kleeschchen laanscht defiléiert a kruten hir verdéngten Tietchen.

Fir de musekalischen Encadrement huet d'Musek mam Niklosmarsch an e puer weidere Märsch gesuert. Ënnert de Kläng vum „Leuwe Kleeschchen“ huet sech den Zineklos a säi Gesell nees bis d'nächst Joer verabschied a si sinn weiter gezunn.

CP



GENERALVERSAMMLUNG VUN DER SCHIERENER MUSEK

Samschdes de 22. November hat d'Schierener Musek op hir 62. Generalversammlung an de Festsall invitéiert. De President Camille Pletschette huet pünktlech ëm 18 Auer d'Versammlung ugefaang, an huet allen Uwiesenden merci gesot fir hiert Kommen. Ënnert hinnen eisen Deputéierten Charel Goerens, den Här

Paschtouer, de Buergermeeschter Jos Lutgen, Verrieder vum Schäffen- a Gemengerot, de President vun der Union Grand-Duc Adolphe Louis Karmeyer, Presidenten a Verrieder vun den Duerfveräiner, Memberen a Frënn vun der Schierener Musek.

Ëntschëllegt haten sech: Marc Schmitz, Patrick Berwick a Jos Zeimes, eise Chef Jean-Marie Thoss, an de Jugenddirigent Claude Kraus. Krankheetshalber hat eise Sekretär Raymond Storn misste forfait erklären.

De President huet dat vergaangent Joer Revue passéiere gelooss, an d'Haaptaktivitéiten ervirgestrach: et waren dat nees un alle-réischer Plaz de Galaconcert „Eng musikalesch Zäitrees“ vum 20. Januar virum engem erlesene Publikum vu 650 Nolauschterer.

Di weider Haaptaktivitéiten waren den Zigeinerbal op Fuessam-schdeg, den Hämmsmarsch, d'Summerfest, den Ausflug op Düsseldorf de 27. an 28. September un deem 40 Leit deelgeholl hunn an de Kabarä mat de Makadammen de 25. Oktober.





Am Comité hunn 2 Leit hir Demissioun ginn, de Alfred Kayser an de Marc Nickels.

De President huet déi obligat Mercien verdeelt, virop der Gemeng fir déi finanziell wéi och materiell Ënnerstëtzung d'Joer iwwer, fir zur Verfügung stelle vun den Infrastrukturen (Sportsaal, Festsall, Vollékskichen). Hien huet Merci gesot dass een éischt Joer Solfege am ënneschte Sall am Précoce kann ofgehale ginn, a fir dee neie Museksall dien an der Realisatioun ass. Hien ass kuerz den Historique vun dësem duerchgang fir kritesch op deen éischte Bréif vun der Musek un de Gemengerot anzegoen.

Eis Jugendmusek konnt rëm säit Enn Oktober nei opliewen gelooss ginn mam Engagement vum Claude Kraus vu Biereng bei Miersch. De Claude ass nach Student, huet schon eng Rëtsch Museksdiplomer gesammelt a wëllt eng Musekskarriär aschloen.

Merci un d'Adresse vun de Sponsoren a Gönner vun eiser Musek, an zu gudder Lescht den Haaptakteuren, den aktive Musikantinnen a Musikanten souwéi de Memberen aus dem Comité an hiren Dammen fir hiren Asaz am vergaangene Joer am Déngscht vun der Schiereener Musek. Ee besonnesche Merci huet de President un all Memberen gericht déi am Veräin nach extra Chargen iwwerhuelen an et sinn dat der eng Hellewull.

Den 18. Juni hat de President di agreabel Missioun nämlech mat 3 vun eise Memberen respektiv Éirememberen op Invitatioun vun der Union Grand-Duc Adolphe op eng symphatisch Feiertonn an de Lycée Aline Mayrisch ze fueren. Et war dat mat eisen zwee Éiremusikanten Jean Meyrath a Metty Nickels an dem nach aktive Musikant Ady Kugener.

A Präsenz vum Éirestaatsminister Jacques Santer, der Staatssekretärin Oktavie Modert dem Zentralcomité vun der UGDA goufen eis dräi Jubilaren fir 60 Joer tréi geleeschten Déngschter a Mitgliedschaft, mat der Médaille en vermeil Grand-Duc Adolphe, dekoréiert.

Am Ausbléck huet de President op de nächste Galaconcert vum 18. Januar 2009 higewissen.

Stellvertriedend fir de Sekretär Raymond Storn huet de Vizepräsident Ed. Schenten den Aktivitéitsbericht vum vergaangene Joer virgedroen. A sengem detailléierte Rapport goufen 33 verschiddenen Aktivitéiten, ënner anerem 8 Concertën, 44 Prouwen, an 13 Comitëssëtzen zréckbehal.

Et war duerno um Keessjee Jules Wagener d'Versammlung iwwert d'Konten vum vergaangene Geschäftsjoer a Kenntnis ze setzen. De Keessjee war zefridden trotz Ausflug ee positive Bilan kënnen ze präsentéieren.

Vertriedend fir d'Keesskontrolleren huet de Patrick Zanier dem Jules seng exemplaresch Konteféierung kommentéiert an huet der Musik gewënscht dass de Jules déi Keess nach laang ka weider féieren. Hien huet d'Versammlung gebieden, dem Keessjee Entlaaschtung ze erdeelen.

D'Mme Ferny Rasquin hat hir Demissioun als Keesskontroller ginn, di fräi Plaz gëtt vum Marc Hilger iwwerholl.

Fir di meescht Prouwen a Präsenzen bei de Sortien goufen als 1. de Georges Petit mat 60 vun 62 méiglechen Asaz, als 2. de Camille Pletschette mat 59/62 an als 3. d'Martine Nickels mat 57/62 ernimmt; allen dräi kruten als kleng Unerkennung eng gutt Fläsch iwwerrecht.

Folgend verdéngschtvoll Musikantinnen a Musikanten goufen duerch den UGDA-President Louis Karmeyer an dem Buergermeeschter Jos Lutgen dekoréiert, an zwar:

Insigne: De Azevedo Fernandes José, Erdel Marilyn, Pinheiro Tavares Sara,

Sëlwermedaille: Garson Mireille,

Vermeil-Palmettes: Dondlinger John, Feinen Jean-Paul, Thill Georges,



Nodeems den Här Karmeyer d'Gléckwënsch vun der UGDA iwwerbruecht hat, war et um Charel Goerens d'Wuert un d'Versammlung ze riichten iert dem Buergermeeschter Jos Lutgen d'Schlusswuert virbehale war.

Zum Schluss huet de President deenen dräi Spender vum Schampes, den Apéritifkichelcher an dem Dessert Ed. Schenten, Fränk Meyer a Robert Hanff, Merci gesot fir deen eedele Gest, an huet all Uwiesend op ee Patt an ee Mäifelchen invitéiert.

De Comité vun der Schiereener Musek setzt sech folgendermoossen zesummen:

President: Camille Pletschette, Vizepräsident: Ed Schenten, Sekretär: Raymond Storn, Keessjee: Jules Wagener,

Memberen: Gusty Feinen, Robert Hanff, Martin Hendricks, Joe Kayser, Fränk Meyer, Aloyse Nickels a Carlo Thill.

Souschef: Kayser Alfred.

Éierepräsident: Jean Thill a Jean Nickels, Éierevizepräsident: Pierre Feinen,

Éiereseekretär: Tibessart Mil, Archivar: Ady Kugner.

Nom Apéro war Banquet am neie Sall an der Rue du Moulin ugesot.





QUINTETT HELLEG OWEND



Fir an de Chrëschtmëtten 2008 dee musikaleschen Deel z'iwwerhuelen hat sech ee Blech-Quintett aus eiser Musek zesummegeat, bestoend aus 2 Trompetten, Mandy Morais an Alfred Kayser, enger Posaun, Jean Nickels, engem Tuba, Camille Pletschette an engem Bass, Jean-Paul Feinen.



FC JEUNESSE SCHIEREN

1) Éischt Équipe

D'Wanterpaus kouw ze fréi...!!!

Elo zum Enn vun der Virronn vun dësem Championnat war eis Équipe richteg gutt drop. Di dräi lescht Championnatsmatcher hu mir jeweils 4 Goler geschoss an di lescht zwee Matcher esouguer zu null gespilt. Och an der Coupe de Lëtzebuerg hu mir zu Mäerzeg, géint ee Verrieder aus der Éierepromotioun 4-0 gewonnen.

All dës Resultater loosse fir dat neit Joer an d'Réckronn hoffen. Endlech schéngt den Trainer de richtigen Ensembl font ze hunn fir eng optimal Saison bis Enn Mee ze spillen.

Virun allem an der Coupe de Lëtzebuerg dierft e gespaant sinn op eise nächste Géigner. Mir hätten am léiwsten ee vun eisem Niveau virun heemescher Kuliss, an dann ee grouse Kaliber fir eise Supporter eppes Spezielles bidden ze kënnen.

		Pts	MJ	G	N	P	p	c	Diff
1.	Mamer FC 32	26	11	8	2	1	29	12	+17
2.	Schieren Jeunesse	25	12	8	1	3	30	14	+16
3.	Echternach Daring	20	12	6	2	4	25	16	+9
4.	Diekirch Young Boys	20	12	6	2	4	22	19	+3

2) Zweet Équipe

Eis zweet Équipe hat bei hire leschte Matcher mat seriouse Géigner aus der Tabell ze kämpfen. Géigner bei deenen et hinnen awer gelongen ass zum Schluss all Punkten op eisem Konto ze verbuchen. Leider sinn och eng gréisser Zuel vu Matcher wéinst de schlechte Wiederverhältnissen ausgefall, esou dass nach eng gréisser Unzuel vu Matcher 2009 gespilt musse ginn.

		Pts	MJ	G	N	P	p	c	Diff
1.	Winrange AS	22	8	7	1	0	27	10	+17
2.	Mertzg Sporting	18	8	6	0	2	34	9	+25
3.	Schieren Jeunesse	18	7	6	0	1	24	12	+12

3) Jugend-Équipes

D'Spillstärkt vun eise Jugendéquipes ass nit esou einfach ze definéieren. Hei als Erklärung fir eis Supporter, bei de Jugendéquipes ginn zwee Championnater pro Saison gespilt. Dat éischt geet bis d'Wanterpaus, da ginn d'Tabellen ausgewäert an op Grond vun dëse Resultater ginn nei Tabellen fir d'Réckronn opgestallt.

Dat ass éischtens geduecht fir de Spillniveau no uewen ze verbessere, an zweetens, der Ufro vun de Veräiner no ze kommen fir a verschidene Kategorien ee Regional-Championnat ze spillen a nit permanent musse wäit Reese maachen. Et ass jo och

vill méi flott fir d'Jongen géint hir Kollege vun Ettelbréck ze spillen, wéi wann se op Rodange musse fueren.

Klassement vun eise Cadets

		Pts	MJ	G	N	P	p	c	Diff
1.	Hesperange Swift	24	8	8	0	0	51	6	+45
2.	Entente Mondorange - ...	24	8	8	0	0	45	10	+35
3.	Schiffange FC 95	21	9	7	0	2	28	16	+12
4.	Esch Jeunesse	18	8	6	0	2	46	5	+41
10.	Schieren Jeunesse	5	8	1	2	5	23	43	-20
11.	Entente Itzig-Weiler	3	10	1	0	9	17	44	-27
12.	Entente Dalheim-Aspelt	0	7	0	0	7	3	40	-37

Klassement vun der Scolaire-Équipe

		Pts	MJ	G	N	P	p	c	Diff
1.	Entente Wiltz-Wincrange-...	30	10	10	0	0	88	3	+85
2.	Entente Bissen-Colmar...	21	9	7	0	2	45	17	+28
3.	Echternach Daring	21	9	7	0	2	30	9	+21
12.	Schieren Jeunesse	1	7	0	1	6	14	52	-38



Scolaire FC Schieren

Klassement vun eise Minimes

		Pts	MJ	G	N	P	p	c	Diff
1.	Entente Wiltz-Wincrange-...	30	11	10	0	1	55	8	+47
8.	Schieren Jeunesse	15	9	5	0	4	25	16	+9
9.	Vianden Orania	15	11	5	0	6	18	42	-24
10.	Wilwerwiltz Kischpelt	12	10	3	3	4	29	22	+7
11.	Entente Perle-Folschette...	10	11	3	1	7	27	46	-19
12.	Bastendorf FC 47	6	9	2	0	7	22	31	-9
13.	Gilsdorf Jeunesse	4	10	1	1	8	18	37	-19
14.	Entente Boevange/Brouch	0	11	0	0	11	15	57	-42



Leider ginn et keng Klassementer vun den Pupilles, de Poussins an de Bambinis.

Jos Lutgen

Veteranen
zu Wien





POMPJEEËN

D'Aktivitéit vun de Pompjeeën hu sech op de Schluss vum Joer konzentréiert. E Sonndeg, de 7. Dezember, wor de Bärbelsdag. No der Mass ass et bei d'Goodyear-Piste gaang fir do a gemittlecher Stëmmung ze iessen. De Sonndeg drop wor d'Chrëschtfeier mat engem Optrëtt vum Kannerkouer „Allegro“ aus Sandweiler.

De 17. Januar 2009 wor d'Generalversammlung. Den Ënnekommandant Jerry Garson huet déi 115. Generalversammlung am neie Festsall opgemeet. Aus Krankheetsgrënn konnt de Kommandant Aly Lamborelle nit un der Generalversammlung deelhuelen. Him gouf eng gutt Besserung gewënscht.

Ee Merci gung un all Pompjeeë fir d'Zäit, déi si am Laf vum Joer fir d'Pompjeeë geaffert hunn mais och fir dat professionellt Schaffen an d'Weiderbildung. Ofgesi vum 29. Mee wor et ee rouegt Joer. Deen Dag ass moies ee Wieder erofkomm mat bis zu 75 Liter Reen op de Quadratmeter. D'Kanaldeckelen goufe vum Waasser 35 Zentimeter an d'Luucht gedréckt. An de Stroossen an a verschidene Haiser huet sech de Bulli säi Wee gesicht. D'Pompjeeë wore vu moies 6.45 Auer bis mëttes 14.30 Auer ouni Ënnerbrechung am Asaz.

Fënnf Pompjeeën hunn am Laf vum Joer een Eischt-Hëllef-Cours ofgeschloss. Sou huet all Schiererener Pompjee een Eischt-Hëllef-Diplom an der Täsch.

Dës weidere goufen am leschte Joer d'Traditiounen oprecht erhalen a wat dat Wichtechst ass, jiddereen ass gesond heem komm.

D'Sekretärin Christiane Zanier-Ebel huet de Bericht vun den Asäz virgedroen. 36 technesch Asäz goufen 2008 gezielt. Dobäi kënn nach ee Brandasaz mais dat wor ee Fehlalarm, den awer als ee Brandasaz zielt.

Dës weidere goufen am leschte Joer nach verschidde Manifestatiounen organiséiert wéi z.B. de Pompjeesbal (dëst Joer de 7. Februar), Buergebrennen, Kaartemeeschterschaft, 1-Mee-Feier, 15 Joer Pol a Rosch, Hëllef bei der 125-Joer-Feier vun den Ettelbrécker Pompjeeën, Eierungen am Kader vun Nationalfeierdag, Bärbelsdag an d'Chrëschtfeier. Véier Comités-Sitzungen a véier Mitgliederversammlunge goufen ofgehal. D'Schiererener Pompjeeën zielen 26 aktiv Memberen, zwee Memberen iwwer 65 Joer, ning Jugendpompjeeën a 14 Damen. Dat mecht een Total vun 51 Pompjeeën.

Uschlëssend huet de Jerry der Versammlung de Bilan iwwert d'Asäz a Formatioun gemeet. Sou woren 19 Asäz tëschent 8 an 18 Auer, eng Zäit, wou déi meescht Pompjeeën op hirer Aarbechtsplaz sinn. Am Abrëll wor keen Asaz ze verzechnen an den eenzege Brandasaz (Feelalarm) wor am Januar.

De Keessebericht vum Alex Van der Meer, dee mat engem Boni ofgeschloss huet, gouf vun de Revisoren Nico Garson an Emile Merenne guttgehescht.

Iwwert d'Aktivitéite vun de Jugendpompjeeën huet de Tom Gries informéiert. Ee Merci gung un de Patrick Humbert an de Gilles Hemmerling, déi hien a sénger Aarbecht ënnerstëtzt hunn. 17 Übungen, déi sech aus aacht theoretischen an ning praktes-

chen zesummesetzen, goufen am leschte Joer ofgehal. Nief den Manifestatiounen mat de „grousse“ Pompjeeën kommen nach ë.a. de Wëssenstest an d'Schwammmeeschterschaft derbäi.

Duerno koumen nach e puer Eierungen an zwar fir déi Leit, déi di meescht Präsenzen op den Übungen ze verzechnen haten. Och d'Nadia Simon ass geéiert ginn. 20 Joer wor hatt an de Pompjeeën, am Comité an als Jugendleeder-Adjoint. Well d'Nadia lo am Ausland wunnt a liewt, huet hatt d'Schiererener Pompjeeë verlooss.

Uschlëssend huet de Jerry ee Bréif vum Aly virgelies. Et gung em den Tom Gries, deen zënter 32 Joer an de Pompjeeën ass. Vun 1980 bis 1997 wor hien Jugendleeder-Adjoint a vun 1997 bis 2008 Jugendleeder. Zum Schluss vum leschte Joer huet hien säin Amt als Jugendleeder néiergeluecht. Am Bréif gouf dem Tom séng Aarbecht am Dingscht vun der Jugend ervirgehuewen. D'Nofolleg gëtt vum Patrick Humbert als Jugendleeder a vum Christian Doerfel an dem Gilles Hemmerling iwwerholl.

Ee Merci an ee Kado fir déi virbildlech Aarbecht krut hien vun de Vertrieeder vun de Pompjeeë vu Nusbaum, vum Kantonaljugendleeder Hipp Nelissen an de Pierre Sauver, Präsident vun de Jugendpompjeeën, huet dem Tom d'Eierenol a Gold vun de Jugendpompjeeën iwwerreicht.

De Vizepräsident vun der Pompjeesfederatioun a Kommandant vun den Ettelbrécker Pompjeeën huet déi gutt Zesummenaarbecht mat de Schiererener Pompjeeë gelueft, huet dofir och Merci gesot an ass op d'Zukunftsperspektiven agaangen. Obwuel d'Pompjeeë fräiwelleg sinn, ass awer ee professionellt Schaffe verlaangt a gëtt och erfëllt. Zum Schluss huet hien drun erënnert, datt Schieren eng Héichbuerg vun der Jugendarbecht am Pompjeeswiesen ass.

De Charel Goerens huet d'Dimensiounen vun der Generalversammlung beliicht. Aus enger lokaler Aktivitéit ass et eng kantonal, duerno eng national a schlussendlech mat de Pompjeeë vun Nusbaum huet et international Ausmoosse krit. Op jidde Fall wënscht hie sech, datt den Enthusiasmus am Corps beigehale gëtt.

Zum Schluss vun der Generalversammlung huet de Buergermeeschter d'Pompjeeën als ee Standbeen am Hëllefdsingscht bezeechent an huet hinne fir de laangen an ustrengenden Asaz am Mee Merci gesot. Mat sou enger Equipe brauch et engem nit baang ze ginn.





CHRËSCHTFEIER MAT CHÈQUE-IWWERREECHUNG VUN DE FRAEN A MAMMEN

Eis Chrëschtfeier huet dest Joer Samsdes, den 29. November fir eis Memberen stattfond.

Als Invitéen waren derbei:

Den Här Tom Wagner vum „Réimecher Heem“ Services pour personnes handicapées an den Här André Ludovicy vun «Centre d'Accueil de l'Espoir au Cameroun»

Beim Apéritif huet d'Presidentin d'Memberen vun de Fraen a Mammen wëllkomm geheescht.. Besonnech frou war si fir d'Vertreieder vun deenen zwou Organisatiounen ze begréissen. Si huet allen e puer schéi Stonnen bei de Fraen a Mammen gewënscht. D'Presidentin an d'Caissière hun dem Här Wagner

an dem Här Ludovicy je ee **Chèque vun 3000€** iwwerrecht. Des Souen stamen aus dem Erléis vum Basar, dee mir op Pällemsonndeg 2008 ofgehalen hun.

Als Ofschloss vun der Chrëschtfeier huet all Member an all Invité ee Cadeau iwwerrecht kritt.

Sonndes, de 7. Dezember huet den Här Paschtouer R. Gillen an der Mass, déi fir D'Memberen vun de Fraen a Mammen gelies gin as, den onnermittlechen Asaz vun de Fraen a Mammen an hiren Familljen gelueft. Besonnesch ënnerstrach huet hien hirt Schaffen am caritativen Beräich.



GLÜHWÄIN DEN 24. DEZEMBER

No de Chrëschtmetten hun d'Fraen a Mammen och dest Jahr nees de Glühwäin zervéiert. Den Erléis vun desem Owend war fir di arem Kanner vun Häiti ee Projet vun der Schwëster Saint Joseph Nols.





GAART AN HEEM SCHIEREN

D'Generalversammlung vun dësem Joer wor den 13. Dezember 2008.

De President huet d'Memberen vu Gaart an Heem, d'Vertrieder vun de Veräiner an déi politesch an geeschtlech Eieregäscht begréisst.

Nodeems de Sekretär Vic FEIPEL déi verschidden Aktivitéite vum Veräin Revue passéiere gelooss huet, wor et um Keessjee fir déi finanziell Lag vum Veräin op de Punkt ze bringen.

Di zwee Keesserevisseuren Georges PETIT an Frank MEYER déi d'Keess kontrolléiert hunn, hunn dem Keessjee Entlaaschtung ginn.

De Raymond Bartholmé hat 2007 seng Demissioun am Comité ginn, an dëst Joer huet d'Viviane Storn seng Kandidatur fir de Comité net méi erneiert.

Als kleng Merci fir hir Aarbecht am Veräin kruten si vum President ee passende Cadeau iwwerrecht. Nei Kandidature fir de Comité luchen keng vir.

Bei der fräier Aussprooch huet keen sech zu Wuert gemellt, sou dat d'Versammlung opgehewe gouf.

No der Verlousung vun der Tombola hu mir bei engem gemittleche Patt d'Geschäftsjoer 2008 vum Gaart an Heem ofgeschloss.

De Comité setzt sech am Moment wéi folgend zesummen: President: MEISCH Jean-Paul,
Vize-Presidentin: BERTEMES Gréitchen,
Sekretär: FEIPEL Victor,
Keessjee: NICKELS Tun,
Member: HANFF Robert.

Wee Loscht huet an eisem Veräin matzeschaffen, dee ka sech ëmmer nach beim President oder bei engem Comitésmember mellen. All Hëllef ass wëllkomm.

Fir d'nächst Joer sti folgend Aktivitéiten um Programm:

März-Abrëll:

Mir fueren an d'Revue.

18. Abrëll:

Bamplanzen fir déi Neigebueren zesummen mat der Umwelt-an Weekommissioun

13. Juni:

Mammendagsfeier

Juli: vum 18.07. - 22.07.:

Ausflug an Holland

15. August:

Léiffrawëschdag

19. September:

Quetschefest

12. Dezember:

Generalversammlung



AUSFLUG OP LOSHEIM AN DER EIFEL

Den 16. Dezember wore mir op Losheim an der Eifel d' Ausstellungen Ars-Figura, Ars-Krippana an Ars-Tecnica kucken, wat jo gutt an d' Adventszäit gepasst huet.

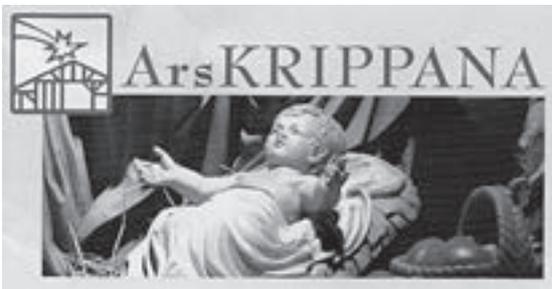
Départ wor ëm 13.00 Auer bei der Kierch. Trotz dem Niwwel hu mir eis op de Wee gemaach. Zu eiser Iwwerraschung huet sech d'Natur an der Eifel an engem wäisse Kleed gewisen. Et luch Schnéi.



D'Zäit ass verflunn wéi am Nu an ëm halwer sechs hu mir eis nees op den Heemwee gemaach. Ennerwee, zu Hengescht um Cornelyshaff, hu mir zu Nuecht giess an ëm 22.00 Auer wore mir rëm zu Schieren.



Als éischt konnte mir eng grouss Sammlung vu Poppe bewonneren déi d'Haus vun enger passionierter Sammlerin geschenkt krut.



Bei der Krëppenausstellung wor eis Guidin mat Läif a Séil derbäi an hir Erklärungen woren ganz opschlossräich. Si huet éis op all di kleng Detailler, déi di verschidde Krëppen ausmaachen, higewisen. Detailler aus der Bibel, déi vläicht scho vergiess woren, goufen opgefrescht. Mir hu Krëppen aus deenen ënnerschiddlechsten Materialien: Steen, Holz, Glas, Toun, Stréi asw. gesinn, Krëppen aus Däitschland, Frankräich, Spuenien, Italien, souguer aus Afrika.

Di drëtt Ausstellung «Ars Tecnica» huet d'Häerzer vu verschiddene pensionnéierten Eisebunner aus dem Grupp an de Fans vun Miniatureisebunnen héich schloe gelooss.

Wéi hat eise Sekretär op d'Info-Ziedelen geschriwwen: Ween net matfiert ass selwer schold.

Rezept für das Jahr 2009

Man nehme 12 Monate,
putze sie Sauber von Bitterkeit,
Geiz, Pedanterie, Angst und
zerlege Jeden Monat in dreissig oder
Einunddreissig Tage, sodass der
Vorrat genau für ein Jahr reicht.
Es wird jeder Tag einzeln angerichtet
Aus einem Teil Arbeit und
zwei Teilen Humor und Frohsinn.
Man füge drei gehäufte Esslöffel
Optimismus hinzu,
einen Teelöffel Toleranz,
ein Körnchen Ironie und
eine Prise Takt.

Dann wird die Masse sehr reichlich
Mit Liebe übergossen.

Das fertige Gericht schmücke man
Mit Sträusschen kleiner Aufmerksamkeit
Und serviere es täglich mit Heiterkeit.

**Mat dësem Rezept wënscht de Gaart an
Heem Schieren ee glécklecht Neit Joer,
virun allem eng gutt Gesondheet, a vill
Erfolleg am Gaart.**



NEIES AUS DER PAR

Baken mat de Massendinger

Joerelaang hu mir mat eise Massendinger an der Adventszäit gebastelt. Et huet ëmmer Spaass gemaach, awer leider geet bei esou enger Bastelaktioun vill Zäit drop.

Och d'Kanner hun e risege Programm, an si selwer hun du beschloss dest Joer e „Bakowend“ ze maachen.

Méi wéi 1000 Kichelcher hu mir zesummen gebak. D'Kichelcher hu mir an Tasen gefëllt an un eis eeler a krank Leit verdeelt. Dëse Brauch, déi eeler a krank Leit virun de Feierdeeg besichen ze goen, besteet schons laang - an dëst Joer hun eis Kanner fir d'alleréischt och hiren Deel dozou bägedroen.



Lucia-Feier

Wien ass d'Hellegt Lucia? Eis Schiereener Kanner wëssen dest elo ganz gutt !

An enger Kannermass den 10. Dezember hun d'Kommionskanner an engem flotte Rollespill gewisen wien d'Lucia war, a wat hat besonnesches gemaach huet.

D'Kanner waren mat Begeeschterung derbäi. D'Nathalie Wirèn huet eis dat schéint Lucia-Lidd gesongen. Seng reng Stëmmchen huet Grouss a Kleng fasziniert.

Merci un d'Nathalie a seng Kolleginnen a Kollegen aus dem 3. Schouljoer. Si all hun dozou bägedroen dës Feier esou flott ze gestalten.

Chrëschtmetten 2008

Ewéi och dat lescht Joer waren eis Metten um 19.00 Auer.

No enger kuerzer Aféierung vun eisem Kannerchouer hun eis Massendinger a Kommionskanner d'Evangelium als Krëppespill duergestallt.

D'Opreegung virun deser feierlecher Mass war grouss an ... et hat dach nees alles geklappt!

Merci alleguer deenen, déi gehollef hun d'Krëppchen opriichten, d'Kierch mat Blummen dekoréieren an alleguer déi, déi gehollef hun dës schéin Féier ze gestalten - dir huet erëm eng Kéier all zesummen fir eng wonnerbar Ambiance gesuert, an dëser Helleger Nuecht!

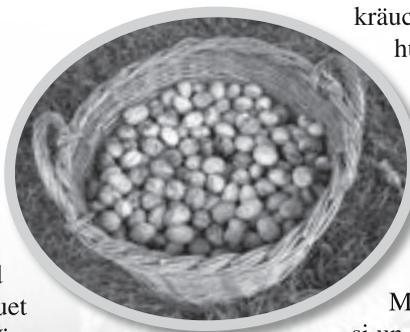




*D' Massendinger
waren Nöss rafen*

Bei der Famill Foxius am Gaart steet e riesegen Nössert. All Joer werft deen e puer Zenner Nöss. D'Madame Foxius hat di flott Iddi, de Massendinger d'Nöss ze schenken.

Samsdes, den 4. Oktober hu mir eis ganz Band zesummen getrommelt a hun Nöss geraf. Et huet de Kanner vill Spaass gemaach duerch d'Wiss ze



kräuchen an d'Nöss anzesammelen. Bal een Zenner hu mir geraf! Des Nöss hu mir den 12. Oktober, no der Sonndesmass an am Nomëtteg ob eisem Floumaart verkaaft.

Eis Massendinger hun virgeschloen den Erléis ze deelen mam Bonnievale Project. Esou konnten och si een Deel dozou bäidroen de Kanner an Südafrika ze hëllefen.

Mir soen der Famill FOXIUS villmols MERCI dat si un eis geduecht haten.





Floumaart / Bichermaart a Kaffisstuff – 12. Oktober 2008

Schon di drëtte Kéier hat d'Porequipe hire Floumaart organiséiert. Um 14.00 Auer hun mir d'Dier opgemeet, an ewéi all déi Joeren stungen d'Leit schon do ze waarden fir di beschte Stécker ze erwéschen.

Vun no an wäit sin d'Leit komm (zb vu Gouvy, vu Stengefort) fir an eisen Këschten ze wullen.

De ganze Mëtteg iwwer as verkaaft gin, déi näischt um Floumaart fonnt hun, hun sech et gemittlech gemaach bei enger Taass Kaffi mat engem Stéck Taart oder Kuch. Eis Massendinger hu profitéiert fir och hei Nöss ze verkaafen.

Eise Paschtouer, deen de ganzen Mëtteg an der Keess sutz, war owes ganz zefridden mat deem wat mir gesammelt haten.





D'FRËNN VUM 3. ALTER

Dag vum 3. Alter 2008, den 19. Oktober

Ët ass schon eng Traditioun, den 3. Sonndeg am Oktober ass den Dag vum 3. Alter.

Den Här Paschtouer Romain Gillen, ënnerstëtzt vun eise Schiereener Gesank huet d'Houmass gehal, fir all Liewend an déi am leschte Joer Verstuerwen: Wingert-Schuster Léonie, Kirsch-Jacoby Léonie, Wohl Jean, Arend Pierre, Bouché-Rommes Catherine, Welbes-Frising Jeanne, Grisius-Fellens Marceline a Meier-Bantz Helène.

Nom Apéritif ass e gutt Mëttegiessen am Sall zerwéiert ginn, wat wéi ëmmer vun eiser Dammenéquipe gekacht ginn ass.

Um _ 3 Auer, huet den Dammechouer „Just for Femmes,, e gefällege Concert mat bekannten an onbekannten Melodien zum Beschte ginn.

An der Paus war d'Eierung vun deenen eelste Memberen déi am Sall waren.

Mir hu geéiert:

fir 75 Joer: Feinen Cecile, Heintz Marguerite, Klopp Léni, Wagner John, Wagner Marcelle, Waldbillig Yvonne, Weber Roger.

fir 80 Joer: Diederich Françoise, Nilles Jos, Merenne Emile

fir 85 Joer: Thoma Martin

fir 87 Joer: Meyrath Jean a Goerens Gust

fir 88 Joer: Streitz Thea

fir 89 Joer: Floener Margot a Baus Raymond

Fir d'Gëllen Hochzäit konnte mir der Madame an dem Här Wagner-Ewertz gratuléieren.

Sie hunn alleguer schéi Blumenarrangementer iwwerecht kritt a mir wënschen hinnen alleguer nach schéi Stonnen zesumme mat de Frënn vum 3.Alter.

Den Här Baus huet als eelste Mann aus dem Duerf d'Wuert ergraff, fir de Frënn vum 3.Alter Merci ze soen fir déi vill Aarbecht déi dat ganz Joer gelescht gëtt.

Maggy





Chrëschtfeier, den 10. Dezember 2008

Kuerz viru Chrëschttag gëtt nees eng Chrëschtfeier virbereet. Déi Verantwortlech vum Gesank hunn d'Kanner nees ugemellt fir e klenge Concert.

Um 4 Auer sinn déi éischt Leit scho komm, an no an no huet de Sall sech gefëllt.

D'Madame Heidi Schmit vun „Help – Doheem versuergt“, huet hir nei Antenn hei zu Schieren virgestallt. Hir Büroën si beim Schlecker uewenop, a wann een un hiren Servisser interesséiert ass, dee ka sech onverbindlech informéieren.

Eis Dammen aus der Kichen hunn nees gutt geschafft, fir eis Leit ze verwinnen, a wéi ëmmer ginn d'Schos-selen eidel gemaach, an der Gesellschaft schmaacht et ëmmer besser wéi eleng.

D'Kanner hunn e schéine besënneleche Concert gesongen, dee si mat hirer Dirigentin Ramona astudéiert haten an si sinn um Piano begleet gi vum Sigi.

Als kleng Iwwerraschung huet jiddereen e puer Deeg méi spët eng DVD Opzeechnung vun hirem Concert kritt.

Mir hunn Tombola verkaaft, an nom Dessert hunn déi eng vill an déi aner näischt gewonnen, sou wéi dat an enger Tombola ass.

Och huet nach jiddereen e klenge Kado kritt.

An eiser Këscht waren 576,35€, mir hunn dunn de Rescht bäigeluegt soudass mir konnten un „D'Fondatioun Kriibskrank Kanner“ 1000€ iwwerweisen.

D'Madame Goeres huet erklärt, wat mat deene Suen geschitt, a mir sinn iwwerzeegt, dass et gutt ugeluegt ass.

Maggy





TURNVERÄIN

Revue op eng gudd Saison vum Schiereener Turnveräin

Am September huet den Turnveräin op seng 12. Generalversammlung agelued. An der Cafeteria vun der Sportshal huet d'Präsidentin, d'Juliette Kemp, d'Notabilitéiten, d'Membere vum Veräin, d'Monitricen an d'Traineren souwéi d'Vertrieder vun deenen anere Veräiner begréisst. Leider waren nit vill Leit der Invitatioun nokomm.

D'Sekretärin, d'Monique Thill, huet de Resumé vun den Aktivitéiten vun der leschter Saison gemeet.

De Kessebericht vun der Tresorière Marie Anne Pletschette ass schrëftlech vun de Keesserevisoren gudd geheecht ginn.

De Programm geet onverännert an déi nei Saison mat enger Palette vu flotten Aktivitéiten fir all Alter a 6 Sektionen.

Leit, déi fit wëlle bleiwen oder et rëm wëlle ginn, kréie gären Renseignementen beim Marie Anne Pletschette um Tel. 81 84 06 oder beim Juliette Kemp um Tel. 81 88 02.

BEWEGUNG ASS DEI BESCHTE MEDIZIN!

De Kleeschen beim Turnveräin



*De Kleesche bei der Sectioun:
Maman, papa & bébé*





*a bei der Sectioun
Ons Kanner*

THEATERFRËNN

Den 8. Oktober war déi 15. Generalversammlung vun de Schiererener Theaterfrënn an der Buvette vun der Sportshal. D'Präsidentin huet d'Vertrieder vum Gemengerot, d'Vertrieder vun de Veräiner an d'Memberen an d'Frënn vum Theaterveräin begréisst. Si huet all deene merci gesot déi eis ëmmer ënnerstetzen an dun huet d'Sekretärin eis erzielt wat mir 2008 gemaach hun. Nom détailléierte Kessebericht vum Romain hu mir d'Versammlung bei engem klengen Maufel an engem gudden Patt beendegt.

De 14. November hate mir eis Memberen op eng gudd Choucroute an eng flott Parti Keelen an de Café Rodesch op Kruuchten invitéiert. 2008 konnte mir leider keen Théâtre spillen, well verschidden Akteuren aner Verpflichtungen haten.

Dëst Joer spille mir awer erem an zwar den 20., 21. an 22. November a mir wiere frou wann dir all géift kucke kommen.

Mir sichen och nach Leit déi gär Theater spillen a wann dir Loscht an Zäit hut, da ruft mir einfach un um Tel.: 819505.

**Di ganz Equipe vun den Théâtrefrënn
wënscht iech ee gesond a gléichlecht neit Joer.**

Pick Lucienne





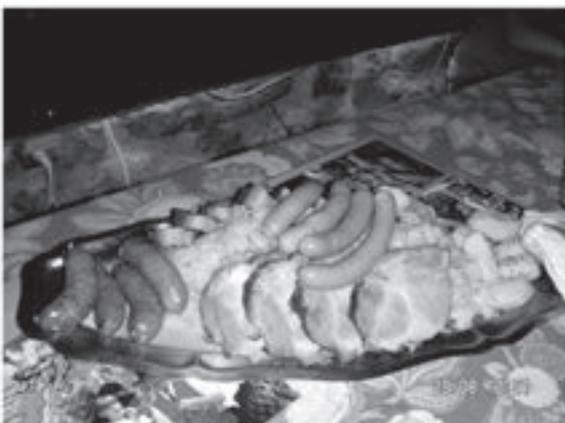
CHORALE CAECILIA

Ausflug op Colmar/Elsass am August 2008

Um Programm stungen, niewent dem Storchepark zu Hunawähr,



eng gutf Choucroute zu Riquewähr



d'Besichtigung vum fréiere KZ-Lager Struthof, eng Visit vun der restaurierter Burg Haut-Koenigsbourg,



an eng Bootsfahrt zu Stroosbuerg, op der Ill.

Sängertreffen zu Huldang



Op Invitatioun vun der Chorale Ste Cécile vun Huldang hat de Schiereener Gesank sech samsdes, den 18ten Oktober 08 um Sängertreffen zu Huldang bedeelegt. Virdrun hate mir den Huldanger eng feierlech Mass zu Éiren vun hirem 75ten Anniversaire gesongen.



D'Chorale Caecilia Schieren

feiert

Kleng Kiermes

Sonndes, den 8te Februar 2009

*Um 10.30 Auer Mass gesonge vun der Chorale St. Hubert Mierschent
an der Chorale Branebuerg-Laaschent*

Um 11.30 Auer Apéro am neie Festsall

Duerno :

Kiermesmenu

Kiermeszopp

*waarm Ham mat gebrode
Gromperen, Geméis an Zalot*

Dessertsbuffet mat Kaffi

Präis vum Menu : 20 € / fir d'Kanner : 10 €

Meld Iech w.e.g. un bis den 03.02.2009

um Tel. 81 03 74 oder um 691 95 99 75



JUGEND

Kleeschen 2008

Bim Bam Biren, den 5. Dezember wor den Kleeschen rem zu Schieren. Zesummen mat der Jugend vu Schieren huet sech den alen Mann mat wäissem Baart op den Wee gemeet, fir déi brav Kanner mat Kadoen an der obligatorescher Tiitchen ze belounen ower och fir di eng oder aner Rutt ze verdeelen woubäi d' Elteren och net ëmmer verschount bliwwe sin. Zesummen mat sengem düsteren Gesell huet sech den Kleeschen géint 19 Auer op den Wee gemeet fir seng Ronn ze dréinen. Insgesamt hat en 4 Heiser op séngem Tour wou eng 10 Kanner schon gebannt op den Kleeschen gewaart hun. Nie-



erwent de Lidder an de Gedichter, déi d' Kanner fir den Kleeschen geléiert hun woren et ower haaptsächlech di grous Aen, déi d' Kanner gemeet hun, wi se dem Kleeschen seng Schellen schon vun wäitem héieren hun. Natierlech hat den Kleeschen säin obligatorescht Gespan dobäi, déi him bei senger wichteger Aufgab gehollef hun. Nierwent sengem Gesell, dem Houséker woren nach 4 Engelen sou wéi dem Kleeschen säin Chauffeur dobäi. Wéi gewinnt konnten d' Schiereener Léit den Kleeschen via Telefon bestellen an natierlech wor dem Kleeschen säin Besuch gratis. Géint 21 Auer huet den ale Mann sech rëm mat sengen Gesellen op den Wee gemeet fir nach vill aner Kanner ze besichen.



Center Parc 2008

Den Weekend vum 1. November huet d' Schiereener Jugend hir Memberen op eng Rees an den Center Parc invitéiert. Den Center Parc ass eng rieseg Vakanzenanlag, déi aus engem flotten Parkareal mat groussem Séi an Bungalowen besteet. Des Anlag léit an der Belsch zu Vossermeren, eng 20 km vu Maastricht an ongeféier 2 Autostonnen vun Lëtzebuerg wech. Mer haten dréi Bungalowen à 6 Persounen gelount, déi mat Kichen, Terrass an Kamäin voll equipéiert woren. Insgesamt hun 13 Memberen un deser Vakanz deelgeholl. Natierlech verfügt den Center Parc och iwwert en grousst Fräizäitugebuet. Nierwent enger Disco an verschiddeenen Restauranten wor och d' Entrée fir an déi rieseg Piscine am Präis mat dran.





Asammelen vu Chrëschtbeemercher

D'Feierdeeg sin riwwer an sou wi all Joer sin net nëmmen e puer Kiloen op der Héft mee och d' Reschter vum Fest iwwregbliwwen, sprech also den Chrëschtbeemchen. Dofir huet de Club des Jeunes och dest Joer rëm den 10. Januar de Schiereener Bierger mat hierem Chrëschtbeemercher asammelen dese Pro-

blem ofgehall. Déijéineg, di hiren Chrëschtbeemchen wollten ofgin konnten dat bis 12 Auer maachen andeems se en einfach op d' Strooss virun hir Hausdier gestallt hun. D'Memberen vun der Jugend koumen dann zesummen mam Buegermeeschter Jos Lutgen, deen wi all Joer rëm um Traktor gefuer ass, di sëllichen Beemercher asammelen. No der Collecte goufen dunn d' Beemercher op de Gemengentipp „Am Gapp“ bruecht wou se doropshin verbrannt goufen wat natierlech e riesegen Spektakel wor ugesichts der Quantitéit u Beemercher. Natierlech ass esou eng Aktivitéit net méiglech ouni all di Leit rondrëm, di eis wei all Joer ënnerstëtzt hun. Dofir geet vun hei aus e grouse Merci un den Här Buegermeeschter Jos Lutgen an och un den Pletschette Camille, deen wéi gewinnt Fotoen vun deser flotter Aktivitéit gemeet huet.





JOURNÉE COMMÉMORATIVE DES ENRÔLÉS DE FORCE 2008

Ëmmer um Sonndeg am Oktober, den am notsten beim 10. vun dem Mount léit, feieren d'Zwangsrekrutéiert hiren Erënnungsdag un di schwéier Zäit vu viru méi wéi 60 Joer. 2008 war et den 12. Oktober wou eisen Häer Paschtouer Romain Gillen den Dag mat enger feierlecher Mass agelaut huet. Och mat de Lidder vun der Chorale spiirt een ee gewëssen Erënnungsgeesch un di Zäit.

No der Mass war et dunn eng feierlech Gedenkminutt beim Monument, wou eis d'Pompjeeën a Stellung gaangen sinn, an eis Musikanten d'Sonnerie gespillt hunn.

De Schäfferot, un der Spëtzt eisen Häer Buergermeeschter, a Vertrieeder vun eiser lokaler Sektioon hunn du Blumen beim Monument niddergeluegt.



Leider spillt den Alter an eiser Sektioon och eng negativ Roll, esou dat et ëmmer méi schwéier gëtt, mat Zäitzeien deen Dag wierdeg ze feieren. Krankheet a Kraaftverloscht verhënnert munchereen un de gewinnte Feierlechkeeten deelzehuelen. Duerfir ass et méi erfreesch, datt méi jonk Leit des Zereemonie materliwewen.

No dem offiziellen Deel ass dunn an der Pizzeria „Gran Sasso“ iwwer munch Theme vu gëschter an haut diskutéiert ginn. Och

ass un déi Kolleginnen a Kollegen erënnert ginn, déi net konnte kommen.

An der Hoffnung am nächste Joer erëm derbäi ze sinn, ass dunn deen Dag ausgeklungen.





DRAUWELIES 2008 OP DER MUSEL

Den 08.10.2008 sin Klassen 3 A, 3 B a 4 vun de Jofferen Diane, Myriam an dem Schoulmeeschter Jo op d'Musel an Drauwelies gefuer. Mir hun eis an zwou Gruppen opgedeelt. Di eng war op d'Häremillen an di aner an den Domaine Viticole Kohll-Reuland op Ehnen. Als éischt krute mir d'Kellereie gewisen ier mir an Wäibierger geklotert si fir Drauwen liesen ze goen. Mir hun all Drauwen an e grouse Bac getippt an du sin se matt engem Minitraktor an d'Kellerei gefouert gin. Do krute mir du gewisen wéi Wäin gemeet get. Mir konnten alles kucken, upaken a schmaachen, dat war ganz interessant. Jidferen vun eis huet esouguer eng Fläsch frëschen Drauwejus mat heem kritt. E grouse Merci un d'Joffer Elvire an d'Madame Pletschette, di matgaang sin fir op eis opzepasst.





AL SCHOULKLASSEN

1987-1988 Relevé des élèves:

Numéro d'ordre	Année d'études	Nom et prénoms des élèves (à classer suivant les années d'études, par ordre ascendant) Laisser un blanc entre les différentes année d'études	Sexe		Confession	Naissance		Résidence et (ou) Adresse exacte	
			garçon X	filie X		Lieu	Date		
1	1	Alves Medina Atilizja	X		cath.	Ettelbruck	24.3.81	144, rte de Lux.	Schieren tel: 81 89 30
2		Bertemes Mike	X		"	Luxembourg	25.1.81	16, rue de Schoend.	9132 Schieren tel: 81 83 06
3		Suzana Cardoso Figueiredo	X		"	Ettelbruck	5.3.81	17 rte de Luxembourg	9125 Schieren tel: 81 81 08
4		Ferrari Tina	X		"	Ettelbruck	6.3.81	60, rte de Luxembourg	9125 Schieren tel: 81 73 33
5		Elvis Ferreira Whanon	X		"	Ettelbruck	10.1.81	rte de Luxembourg	86 Schieren tel: 81 84 34
6		Henrique Freitas Teixeira	X		"	Ettelbruck	16.7.81	5, montée de Nommern	tel: 81 80 06
7		Harding Abby	X		"	Luxembourg	5.6.81	1, rue des jardins	Schieren tel: 81 93 91
8		Leite Cardoso Michel	X		"	Ettelbruck	10.7.81	2, rue du Moulin	Schieren tel: 81 82 63
9		Mergen Christian	X		"	Ettelbruck	5.7.81	3, rue du Canal	9118 Schieren tel: 81 90 64
10		Schartz Joëlle	X		"	Luxembourg	40.10.80	2, Cité St. Blaise	9117 Schieren tel: 81 90 34
11		Schenten Véronique	X		"	Ettelbruck	16.1.81	12, rue Verte	9135 Schieren tel: 81 92 52
12		Winandy Nancy	X		"	Luxembourg	27.8.81	1, Kruyberg	9182 Schieren tel: 81 86 28
13		Monteiro Evete	X		"	Ettelbruck	23.09.80	24, rte de Luxembourg	9125 Schieren tel: 80 84 01



1977 - 1978 Relevé des élèves:

Numéro d'ordre	Année d'études	Nom et prénoms des élèves (à classer suivant les années d'études, par ordre ascendant) Laisser un blanc entre les différentes année d'études	Sexe		Confession	Naissance		Résidence et (ou) Adresse exacte
			X garçon	X fille		Lieu	Date	
1	1 ^{re}	Breny Anne	X		cath	Namur	3.11.71	Schieren 54, rte de Luxby
2		Feipel Carlo	X		"	Ettelbruck	9.6.71	" 9, rue J.-F. Schuster
3		Flammang Chantal	X		"	Luxembourg	28.3.71	" 159, rte de Luxby
4		Girst Patrick	X		"	Ettelbruck	11.12.71	" 5, r. de Stengen
5		Grossens Martine	X		"	Ettelbruck	17.7.71	" 141, rte de Luxby
6		Hilger Johnny	X		"	Ettelbruck	4.7.71	" 13, rue de l'Élyette
7		Hilger Muriel	X		"	Ettelbruck	1.3.71	" 4, rue Verte
8		Paiz da Cruz Maria	X		"	Santo Antão (Cabo Verde)	6.3.69	" 4, r. de Stengen
9		Marques Melo Anna Paula	X		"	Vagoselo (Portugal)	26.11.69	" 2, r. du Ruissen
10		Ney Monique	X		"	Luxembourg	10.6.71	" 15, r. de Stengen
11		Nickels Guy	X		"	Luxembourg	15.8.71	" 24, r. de Stengen
12		Pauvels Marie-Annick	X		"	Ettelbruck	15.3.71	" 136, rte de Luxby
13		Peiffer Georgette	X		"	Ettelbruck	14.6.70	" 2, rue du Coastei
14		Rauchs Percy	X		"	Ettelbruck	21.5.71	" 4, rue des Champ
15		Roma Renato	X		"	Setúbal (Portugal)	11.11.71	" 12, rue des ^{Jardin} Barra
16		Sachsen Raymond	X		"	Ettelbruck	9.2.71	" 140, rte de Luxby
17		Schmitz Fernand	X		"	Ettelbruck	8.2.71	" 3, r. du Coastei
18		Stolwijk Pascale	X		"	Ettelbruck	5.10.71	" 153, rte de Luxby
19		Tibessart Claude	X		"	Ettelbruck	7.1.71	" 4, rue des Barra
20		Velter Monique	X		"	Ettelbruck	18.3.71	" 5, r. de Schreinde et le jardin
		11 filles						
		9 garçons						



1957-1958 Liste

Numéro d'ordre	Nom et prénoms des enfants	Confession	Date de naissance	Lieu de naissance de l'enfant	Pays d'origine	Nationalité	Scolarité obligatoire		Age au 1 ^{er} novembre 1958
							Commencement	Fin	
1	Goerens M-Josée	cath.	8-6-51	Ettelbr.	Lux.	Lux.	57	65	7
2	Scholer M-Louise	"	1-5-51	"	"	"	"	"	"
3	Bartholmé Nicole	"	1-11-51	Clervaux	"	"	"	"	"
4	Everard Juliette	"	21-5-51	Schieren	"	"	"	"	"
5	Hentges Willi	"	13-2-51	Grosbous	"	"	"	"	"
6	Wagner Edi	"	6-6-51	Lux.	"	"	"	"	"
7	Diederich Carlo	"	2-12-50	Ettelbr.	"	"	"	"	"
8	Hansen Hubert	"	17-10-51	"	"	"	"	"	"
9	Bock Alex	"	17-12-50	"	"	"	"	"	"
10	Scheich René	"	22-9-51	Lux.	"	"	"	"	"
11	Krüger Dieter	prot.	22-1-51	Woldegk. p.	allemand	allemand	"	"	"
12	Friess Edi	cath.	23-6-51	Lux.	Lux.	Lux.	"	"	"



1947-1948 Liste

Numéro d'ordre	Noms et prénoms des enfants	Confession	Date de naissance	Lieu de naissance de l'enfant	Pays d'origine	Nationalité	Scolarité obligatoire		Age au 1 ^{er} novembre 19
							Commencement	Fin	
1	Lewis Michel	"	29. 7. 41	Ettelbruck	Lux	"	47	55	
	Esset Marie	"	9. 8. 41	Schieren	"	"	47	55	
	Majerus Mariette	"	2. 7. 41	"	"	"	47	55	
	Wingert Marg-Maria	"	12. 11. 40	"	"	"	47	55	
	Bekken Lynda	"	9. 6. 41	Dovelange	"	"	47	55	
	Skim Claude	"	22. 7. 41	Hesperange	"	"	47	55	
	Kelsen Madi	"	31. 1. 42	"	"	"	48	56	2



1927 - 1928

Schüler

Laufende Nummer.	Name und Vorname des Kindes.	Konfession.	Datum der Geburt.	Geburtsort des Kindes.	Geburts- land.	Staatsangehörigkeit.	Schulpflichtig geworden zu Beginn des Schuljahres	
							1927	1928
<u>V. Schuljahr</u>								
	Weisch Margt.	kath.	13.3.21.	Schieren	Luxemb.	Luxbg.	1927	1934
	Werdel Jacqueline	"	3.1.21.	"	"	"	"	"
	Wodewing Irène	"	13.3.21.	Ueldingen	"	"	"	"
	Wiley Helène	"	25.11.20	Schieren	"	"	"	"
	Weisen Josephine	"	14.11.20	Wafental	"	"	"	"
	Wiers Angèle	"	14.2.21.	Schieren	"	"	"	"
	Schaack Julie	"	23.4.21.	"	"	"	"	"
	Linden Jeanne	"	18.4.21.	Wageningen	Frankr.	"	"	"
	Fellner Catherine	"	26.6.21.	Wielbrück	Luxemb.	"	"	"
26.	Essa Nicolas	kath.	8.6.21.	Schieren	Luxemburg	Luxbg.	27-28	1934 8
21.	Schmit Joseph	id.	15.5.20.	Schieren	id.	id.	id.	id.
22.	Hutbach Paul	id.	26.2.21.	id.	id.	id.	27-28	1934 8
23.	Hoffmann Camille	id.	26.7.21.	id.	id.	id.	id.	id.
24.	Lutgen Nicolas	id.	16.6.21.	id.	id.	id.	id.	id.
25.	Kerzath Joh.	id.	9.9.21.	id.	id.	id.	id.	id.

SPORTLERÉIERUNG ZU SCHIEREN

De 25. September 2008 huet d'Kultur- a Sportkommissioun op d'Eierung vu verdéngschtvolle Sportler, Pompjeeën, Musikanten a Sänger invitéiert.

Am **Tennis** hunn déi éischt Dammenequipe souwéi och d'Härenequipe „Jeunes vétérans“ den Opstieg an d'Eirepromotioun gepackt, d.h. an déi 2. héichst Spillklass zu Lëtzebuerg.

Gespillt hu bei den Dammen:

Myriam Hoffmann-Nilles, Laura Thill, Romy Bertemes, Ann Zeimes a Carmen Everard-Nilles

Bei den Hären ware folgend Spiller am Asaz:

Tom Kasel, Pierrot Kasel, Claude Goerens, Guy Wohl, Bauke Schaap a Camille Pletschette.

Dammen: Caroline Arendt, Kim Brisbout, Ana Petrova, Jasmine Rigutto, Cheryl Rigutto, Micky Deltgen, Linda Nettis, Betty Schartz, Joëlle Schartz, Jill Schroeder, Nadine Fuchs, Céline Marcus a Martine Kemp.

An der **Sektioun Self-Defense** vum Turnverain hu sech 3 Memberen d'schwarz Ceinture erkämpft, d.h. si hunn Topniveau erreicht.

Et sinn dat: Jorge Texeira, Michèle Schnorbus a Ralph Ottelé.

Aus dem **Schierener Pompjeescorps** huet ee grouse Grupp theoretesch a praktesch Uebungen am Laf vum Joer mat Erfolleg ofgeschloss.



Am **Basket** huet d'Equipe Hären A den Opstieg an d'Nationale 2 kënnen feieren. D'Equipe Dammen A huet souguer den Exploit faerdeg bruecht an d'Nationale 1 ze steigen, wann och duerch d'Opstocken vun daer Spillklass bëssi Chance dobäi war.

Am Kader ware folgend Spiller:

Hären: Nelson Carvalho, Manuel Delgado, Amadeo Dias, Mimmo Schettini, André Gruskovjak, Marculino Delgado, Daniel Kemp, Eddy Delgado, Jérôme Laschette, Pedro Nunes, Elisio Delgado, Tom Steichen, Nasser Snaali, Joe Berwick a Julien Kemp.

Dat sinn: Sandy Wohl, Chris Wohl, Loris Zanier, Jeff Nowotny, Paul Hansen, Nuno Da Silva Abreu, Pit Gries, Gilles Gries a Joe Berwick

Folgend verdéngschtvoll **Sänger a Musikanten** kruten feierlech hir verdéngte Medaille iwwerreicht:

Jos Bormann, Marc Garson, Sharon Schaus, Laurent Neu, Julien Kemp, Lynn Weber, Audrey Weinquin, Elena Grosu, Ben Feinen, Pit Elcheroth, Katy Fernandes Cardoso, Artur Pinheiro Tavares, Sara Pinheiro Tavares, Claudia Carvalho Oliveira, Jasmine Waldbillig, Elisabeth Nickels, Nathalie Manternach a Lea Brune.



De Gaart an Heem Schieren feiert den Vic Feipel fir seng trei a verdéngschtvoll Aarbecht während 30 Joer am Comité. Heen ass Vizepräsident vun 1980 un a scho seit 25 Joer Sekretär.

*Eis beschte Gléckwënsch un
d'Laureaten!
Maacht sou weider!*

Juliette Kemp



CONCERT VUM WISCONSIN LUTHERAN COLLEGE CHOIR ZU SCHIEREN DEN 20. MEE 2009



De Wisconsin Lutheran College ass ënnert de beschten Colleges an Amerika klasséiert.

Säi Chouer, deen aus 68 Sängerrinnen a Sänger besteet, mëcht och eng Escalé hei zu Lëtzebuerg op senger Europa Tournée 2009.

Reservéiert Eech den Datum vum **20. Mee 2009** an der Porkiirch zu Schieren
owes um 20.00 Auer





VAKANZENAKTIVITEITEN 2008

Zwee Méint laang Vakanz, dat war super, mee dunn ass et Zäit ginn, d'Kollege rëmzegesinn an mat hinnen eppes spannendes ze erliewen.

Vum 1.-12. September sinn d'Vakanzenaktivitéiten ofgehale ginn, wou sech dëst Joer 52 Kanner ugemellt haten.

Fir rauszefannen wat eise klengen a grouse Kanner am meeschte Spaass mëcht, hate mir eis dëst Joer ganz verschidden Aktivitéiten iwwerluecht. Sou wëssen mir lo wat d'Kanner am meeschten intresséiert, a kënnen d'Vakanzenaktivitéiten d'nächst Joer no hiren Intressen gestalten.

Fir unzufänken hu mir zesummen mat e puer léiwe Monitricen e puer Bastelatelieren organiséiert, wou d'Kanner hirer Phantasie fraie Laf konnte loossen.



Mëttwochs, den 3. September ware mir mat de Kanner vum 1.-3. Schouljoer op Réiden an d'Schwëmm. 2 Stonnen konnten sie schwammen, rutschen, puddelen a relaxen. Ei dat war eng Freed. Zum Ofschloss vun dësem Dag ass et dunn nach eng gutt Glace ginn, hm dat war lecker.

Donneschdes, de 4. September si mir dunn mat deene Groussen op Veianen an den Héichseelgaart gefuer. Hei war 2 an eng hallef Stonn fir d'Kanner an d'Moniteuren Aktioun a vill Iwwerwannung gefrot. Jiddereen huet sech hei einfach nëmmen fantastesch ameséiert.

Zum Ofschloss vun der 1 Woch hu mir dun all zesumme Kleng an Grouss ee Kinoowend dobaussen gemeet. D'Wieder hat et net gutt mat eis gemengt, et huet gereent wéi mat Eemeren. Trotzdem huet eis dat net ofgehalen an mir hunn eise Film





awer ënnert dem Préau vun der Primärschoul gekuckt. D'Kanner ware begeeschtert fir gemittlech an hirem Schlofsack ze leien an hire Popcorn ze knabberen.

Déi 2. Woch hu mir ganz sportlech ugefaange mat Futtball a Völkerball sou wéi e puer flotte Waasserspiller.

Nët ze vergiessen, mir waren och nach an de Bësch, wou mir ee Gänsepill zesumme gespillt hunn. Dono si si am Bësch ronderëm gefatzt an hu gutt geknaschtelt.





Den allerleschten Dag vun de Vakanzenaktivitéiten hu mir zesumme mat den Hären an Dammen vun der Gemeng an den Elteren gefeiert.

All Kanner hunn nach eng Kéier richteg Gas ginn, andeems si selwer d'Schnittercher virbereet hunn.

All zesummen hunn mir dunn mat engem Patt de Mëtteg gemittlech eriwwer goen gelooss.

Fir 2009 hoffen ech datt erëm esou vill Kanner kënnen matmaachen.

Ee spezielle MERCI un d'Gemeng fir hir materiell an finanziell Ennerstëtzung.

Net ze vergiessen, nach eng Kéier villmols MERCI dem Romy, Carine, Nathalie, Nora, Lynn, Ann, Melinda, Laura, Sonja a Chris fir hir Hëllef bei den Aktivitéiten.

Carole ZIMMER



DER WALNUSSBAUM BAUM DES JAHRES 2008

Die Walnuss wurde durch das Kuratorium „Baum des Jahres“ (KBJ) als Baum des Jahres 2008 ausgerufen. Der Nussbaum, der eigentlich Steinfrüchte hervorbringt, besitzt schon seit alters her eine hohe Bedeutung für den Menschen.

Ursprünglich der Früchte wegen angebaut, findet auch das besonders wertvolle Holz reißenden Absatz. Die natürliche Verbreitung der Walnuss in warmen Klimaten macht sie auch für den verstärkten Anbau in unseren Wäldern vor dem Hintergrund des Klimawandels noch interessanter.



freut sich über Exemplare dieser Art in seinem Wald, bringt das Holz des Baumes doch eine sehr hohe Wertschöpfung.

Edelholz für hochwertige Produkte

Das warme braune Edelholz wird nur für sehr hochwertige Produkte verwendet. Besonders gefragt sind Maserfurniere aus den Wurzelknollen der Bäume, die deshalb häufig ausgegraben werden.

Bedeutung für die Forstwirtschaft in Zeiten des Klimawandels

Jedes Jahr wird der Baum des Jahres ausgerufen

Jedes Jahr ruft das KBJ, dem auch der Bund Deutscher Forstleute (BDF) angehört, einen besonders seltenen oder auch schönen sowie ökologisch und landschaftlich wertvollen Baum aus, um so die Bedeutung der einzelnen Baumarten für den Menschen hervorzuheben

Genauso wichtig ist auch die Betrachtung der Summe der Bäume und Baumarten in den Ökosystemen, zu denen auch der Wald zählt.



Für die Forstleute von heute, die für den Wald von morgen verantwortlich sind, hat vor dem Hintergrund der Klimaerwärmung die Walnuss aber noch eine ganz andere Bedeutung.



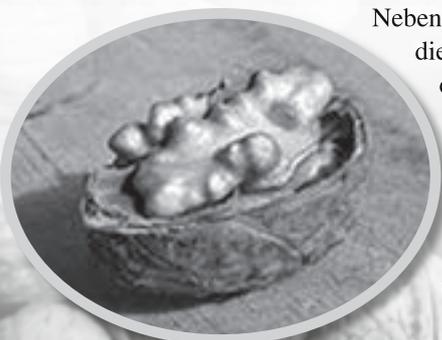
Schon für die Griechen besonders wertvoll

Mit der Walnuss wurde für das nächste Jahr ein besonders wertvoller Baum für den Menschen ausgewählt. Schon die Griechen erkannten dies im 6. Jahrhundert vor Christus und brachten die Baumart nach Europa. Sie gaben ihr den entsprechenden Namen „Göttliche Eichel“. Carl von Linné ergänzte den später römischen Gattungsnamen Juglans (Jupiter-Eichel) um den Zusatz regia, was soviel wie „königlich“ bedeutet.

Schale und Rinde werden als Gerb- und Beizmittel verwendet

Neben den Früchten finden auch die Blätter wichtige Verwendung. Die grünen Schalen und auch die Rinde werden als Gerb- und Beizmittel verwendet. In unsern Wäldern findet sich die Walnuss nur selten. Doch jeder Förster

Einige heimische Baumarten werden den Klimawandel, der für das Zeitmaß des Waldes rasend schnell voranschreitet, nicht gut verkraften. Hier sind Baumarten von Vorteil, die in unseren Wäldern wachsen können, stabile Waldbestände aufbauen und erhalten helfen und so die vielfältigen Funktionen des Waldes für den Menschen aufrechterhalten.





STROOSSEFEST

De Neie Wee – d'rue Peusch an d'rue du x Septembre

haten sech zesummefont, d'ganz Noperschaft ouni Ausnahm war den 20. September um Dill.
Bei wonnerschéinem Wieder a gudder Stëmmung ass dëst Stroossefest
flott bis an d'Nuecht iwwert d'Bühn gaang.

Fir Iessen an Drénken war beschdens gesuertg.

Et war dëst Joer fir d'éischt mat grousssem Erfolleg einfach iwwerzeegend, a nach laang net fir d'lescht.

Merci der ganzer Noperschaft

Alfred



DE CIGR NORDSTAD BEI DER RENOVATIOUN VUN DER KIERFECHTSMAUER





25^{ième} ANNIVERSAIRE DES PÈRES SCALABRINIENS À SCHIEREN

Le 9 novembre passé, la Mission Catholique des Migrants a fêté son 25^{ième} anniversaire d'ouverture des portes aux missionnaires Scalabriniens.

«La Congrégation Scalabrinienne se rejouit pour cette fête, qui témoigne le travail, la créativité et le charisme du Bienheureux Jean Battiste Scalabrini, qui a donné l'enthousiasme aux Missionnaires et Laïcs qui sont passés jusqu'à aujourd'hui par la terre luxembourgeoise (...) Nous serons particulièrement unis à votre célébration et nous prions Dieu de continuer à bénir les familles et les communautés : portugaise, italienne, capverdienne et luxembourgeoise, afin que la Mission de Schieren soit un signe de foi, d'espérance et de charité dans l'Église du Grand-duché » (lettre de la Direction Générale – Rome)

Le 4 novembre 1983, fête de Saint Charles, le presbytère de Schieren est devenu le siège des Scalabriniens. Lentement, outre la communauté italienne, ce sont construits 9 communautés portugaises dans le Centre-Nord. Ensuite on a commencé à s'occuper de la communauté capverdienne et d'émigrants d'autres nationalités, ainsi le siège de Schieren a été appelé à s'occuper de tous les migrants.

Une belle et unique fête

Cela fut vraiment une fête solennelle: les chants de l'assemblée étaient accompagnés par l'organiste Marcel Schweig et de la guitariste Nancy Costantino. Nous avons surtout chanté en langue française, due à la présence multiculturelle de l'assemblée.





Un groupe de jeunes ont mimé, de forme actuelle, la parabole du Bon Samaritain. Belle a été la procession des offrandes, ouverte par un cadre du Bienheureux Jean Baptiste Scalabrini, protecteur de la Mission. Nous avons rendu grâce dans la prière universelle en diverses langues et nous avons récité le « Notre Père » chacun dans sa langue maternelle.

Cette messe a été concélébrer par 4 curés luxembourgeois : père Molitor Martin (curé-doyen régional à Wiltz), président de l'eucharistie, père Jean-Pierre Heuschling (curé-doyen de Diekirch), père Maurice Péporté (curé d'Ettelbruck) et père Romain Gillen (curé de Schieren et Colmar-Berg).

Très beau a été aussi le témoignage de certains Missionnaires, qui en ces 25 ans ont accompagné les migrants de la Mission. Étaient présent: Père Pedro Cerantola (maintenant en Suisse), Père Miguel Santillo (Argentine), Père Emidio Plebani et Père Pedro de Souza Pinto (à Esch-sur-Alzette)

Père Mario Tessarotto (Afrique du Sud), Père Gaetano Branciforti (Italie), Père Renato Zilio (Angleterre) et Père Leone Orlando (Portugal), n'ont pas pu être présent, mais ils ont fait arriver un message de remerciement et d'appréciation aux communautés.

À la fin de l'Eucharistie chaque famille a reçu une médaille dorée du Bienheureux Jean Baptiste Scalabrini, en souvenir du 25^{ème} anniversaire de la Mission.

Un projet ecclésial à continuer

Après la célébration à l'église nous nous sommes trouvés nombreux à partager notre fraternité dans la salle des fêtes de la Commune.

Actuellement, la Mission des Migrants est occupée par deux personnes : père Ezio Ragnoli et l'assistante pastorale Sara Ferreira. Deux fois par mois père Pedro de Souza Pinto vient donner une aide précieuse.

Ainsi le rêve de notre fondateur, Jean-Baptiste Scalabrini, de transmettre la foi à tous les peuples à travers les migrations des disciples de Jésus Christ, continue à réaliser le chemin du Règne de Dieu dans l'unité et la paix de tous les hommes.



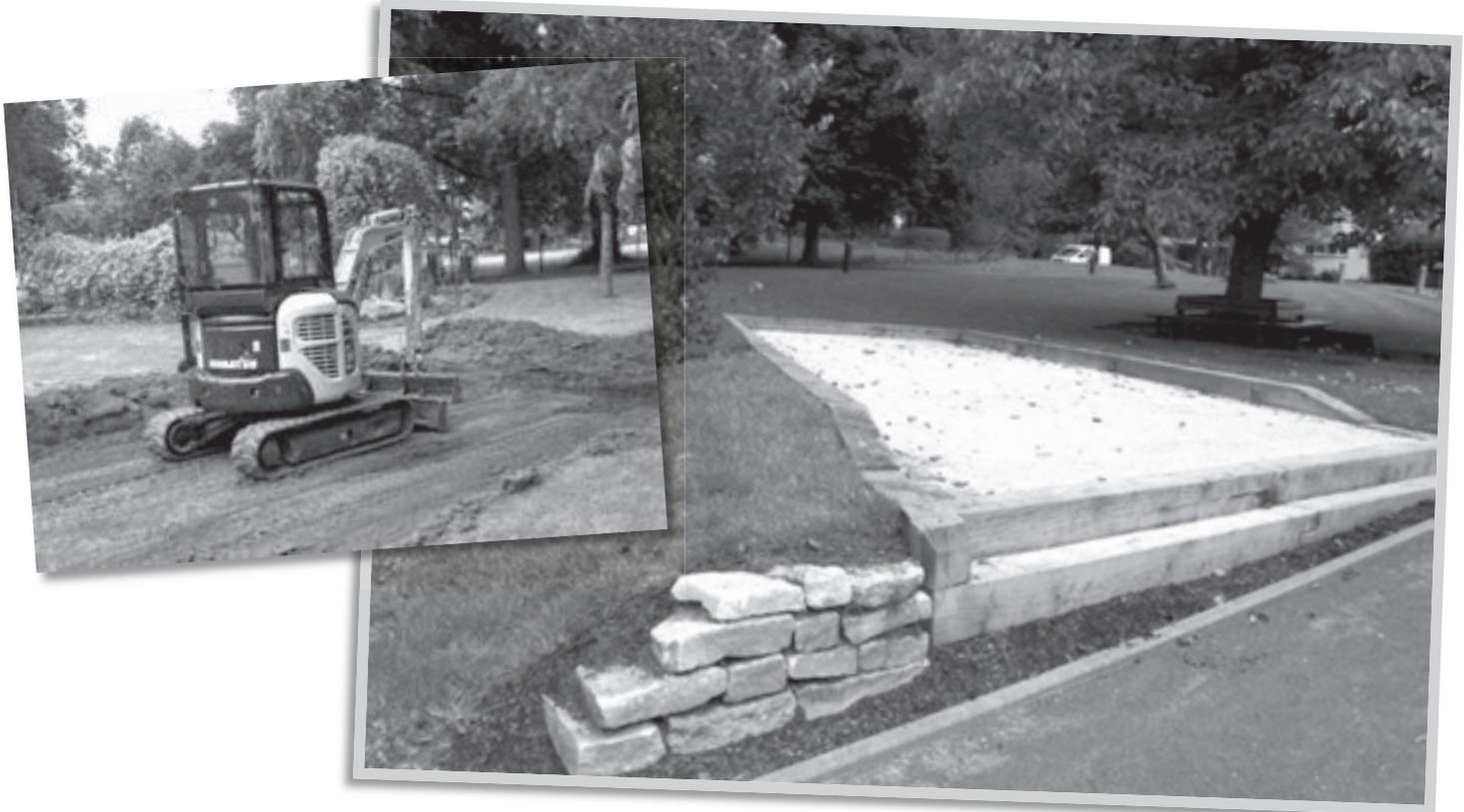
PISTE DE PETANQUE A SCHIEREN / AGREABLE PASSE-TEMPS

Depuis l'année 2007, l'Administration de Schieren est liée par une convention au CIGR Nordstad et s'engage à organiser et à réaliser des projets sur le territoire de la commune tout en développant l'idée de l'économie solidaire. Tout citoyen devra avoir la chance à retrouver sa place dans notre société. Dans ce but la création de nouveaux emplois et la promotion de la solidarité sociale sont prioritaires pour les partenaires de la convention.

Afin d'améliorer la qualité de vie des habitants de Schieren, une piste de pétanque a été construite dans le beau parc derrière l'Eglise.

Dès que le printemps va s'annoncer, la piste sera prête pour tout amateur...

Juliette Kemp



BICHERBUS

Nach puer Detailer

Schieren as bei eis Donneschtes den T10.

De Bicherbus firt duerch d'ganzt Land.

2008 hun mir 86.727 Bicher verléint. Mir fueren net an de
Vakanzen well do iwer lang Joren keng Nofro war.

Mir furen also 10 Méint am Joer.

620 Bicher gin pro Dag verléint (an der Moyenne wann eis zwee
Bussen ennerwee waren) Déi Deg wou nëmme e Bus eraus war
gin dat der dan 310 den Dag an der Moyenne.

Wan nach Froen sin, mir sin gäre do.

Schéin Gréiss,

Fautsch-Fellens Carmen





MANIFESTATIOUNSKALENNER 2009

FEBRUAR BIS MEE

DATE	GENRE	SOCIETE	
Februar			
Samsdes	07.02.09	Pompjeesbal	Pompjeeën
Sonndes	08.02.09	Kleng Kiermes	Chorale
Dënsdes	10.02.09	Generalversammlung	Fraen an Mammen
Samsdes	21.02.09	Zigeinerbal	Musek
Mäerz			
Sonndes	01.03.09	Buergbrennen	Pompjeeën
Samsdes	07.03.09	Zatzebal	F.C. Veteranen
Freides	13.03.09	Flantessebal	Jugend
Samsdes	14.03.09	Flantessebal	Jugend
Mëttwoch	18.03.09	Bretzelseier	Amiperas
Samsdes	21.03.09	Flouerbotz	Gemeng
Abrëll			
Samsdes	04.04.09	Lëtzebuenger Owend	F.C. Jugendkommissioun
Sonndes	05.04.09	Basar	Fraen an Mammen
Samsdes	11.04.09	Ouschtereerverkauf	Jugend
Meindes	13.04.09	Kaartemeeschterschaft	Pompjeeën
Freides	17.04.09	Cabaret Feierstëppler	Musek
Samsdes	18.04.09	E Bam fir eis Butzen	Gemeng
Freides	24.04.09	Spargelowend	Basket
Sonndes	26.04.09	1.Kommunionsfeier	Porgemeinschaft Schieren
Donnesdeg	28.04.09	Generalversammlung	Antenne collective
Mee			
Freides	01.05.09	1. Meefeier	All Verainer
Dëndeg	12.05.09	Pilgerfahrt an d'Oktav	Porgemeinschaft
Samsdeg	16.05.09	Generalversammlung	Jugend
Samsdes	16.05.09	Jugenturnéier	Basket
Sonndes	17.05.09	Jugendturnéier	Basket
Mëttwoch	20.05.09	Concert Winconsin Lutheran Choir	Gemeng
Samsdes	30.05.09	Hämmelsmarsch	Musek
Sonndes	31.05.09	Hämmelsmarsch	Musek
Sonndes	31.05.09	Kiermesbal	Footballspiller

